

Identidad irlandesa

Interesante entrevista al artista urbano Santiago Fallon, quien expresa su arte a través de murales y reflexiona sobre la identidad irlandesa de los descendientes afincados en el país..

Página 8 y 9

Irlanda y España

Una expedición naval española en apoyo de los independentistas irlandeses que fracasó en 1588 y que su hubiera tenido un final distinto, seguramente la historia irlandesa hubiese cambiado. Un recuerdo de estos importantes acontecimientos.

Pag. 11 y 12

Gira latinoamericana

Durante 12 días el Presidente de Irlanda, Michael D. Higgins, volvió por tercera vez, oficialmente, a Latinoamérica. Esta fue el turno de Perú, Colombia y Cuba. Importantes entrevistas, homenajes y disertaciones del primer mandatario irlandés

Página 16

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDESE •

AÑO 142 - Nº 6042

Marzo 2017

El bicentenario del cruce de los Andes y la batalla de Chacabuco

Sangre irlandesa detrás de la hazaña del General San Martín

John Thomond O'Brien en el ejército patriota, Bernardo O'Higgins al otro lado de la cordillera y Juan Martín de Pueyrredon O'Dogan como Director Supremo en Buenos Aires, tres protagonistas en la lucha contra los realistas

Brenda Lynch Wade
TSC

La segunda década del siglo XXI se nos presenta como el momento propicio para reflexionar sobre los grandes próceres de nuestra historia y el momento en que se fundó el Estado argentino. Comenzando con el bicentenario de la Revolución de Mayo de 1810, siguiendo con el homenaje al General Manuel Belgrano el 27 de fe-



General John T. O'Brien (gentileza de su tataranieta Sergio García Valdés)

brero de 2012 en el día de la creación y primera jura de la bandera celeste y blanca (con el feriado extraordinario que se decretara oportunamente) y, más recientemente, la Declaración de la Independencia en la provincia de Tucumán. En esta línea, 2017 se lo debemos dedicar enteramente al General José de San Martín.

San Martín logró en 1817 una proeza única: el cruce del ejército patriota a través de la imponente cordillera de los Andes y la posterior victoria en la Batalla de Chacabuco. El hito es insuperable tanto por su efectividad como por su impacto y trascendencia histórica. Pablo Camogli, autor del libro Nueva historia del cruce de los Andes argumenta que "el cruce fue la mayor operación militar de la guerra de la Independencia y marcó un punto de quiebre en el desarrollo de la contienda. A partir de Chacabuco, los patriotas pasaron definitivamente a la ofensiva y los realistas solo pudieron replegarse hasta la caída de Lima y la posterior batalla de Ayacucho".

El licenciado y profesor de historia

(sigue en pag. 2)

Fue Secretaria de Redacción de "The Southern Cross"

Falleció Teresa Deane Reddy

Ha repercutido hondamente en la comunidad hiberno argentina el fallecimiento de la señora Teresa Deane de Reddy, ocurrido el 17 de febrero ppdo., luego de padecer, con resignación cristiana, una larga enfermedad que, desde hacía tiempo, nos había privado de su compañía, de sus consejos y de su amistad sincera.

Es que Teresa Deane Reddy, como la conocíamos casi todos, se desempeñó por espacio de más de quince años en este periódico, en forma intensa, como una destacada Secretaria de Redacción que no sólo se preocupaba por el contenido y la calidad de las notas que se publicaban—donde se notaba su sello personal—, sino que hizo escuela,



Mary Robinson Ex Presidente de Irlanda junto a Teresa Deane Reddy

formando a varios jóvenes—como quien escribe éstas líneas— en la dura y sacrificada labor del periodismo comunitario.

Sus primeras colaboraciones aparecieron en The Southern Cross en tiempos en que era Director el P. Federico Richards, C.P., para pasar luego a integrar el equipo de periodistas junto a Edgardo Murray, en tiempos en que la dirección ya había pasado a manos del P. Kevin O'Neill, SAC, donde asume la secretaria de redacción, cargo que continuará ejerciendo durante gran parte de la dirección a cargo de Santiago O'Durnin, hasta su semi retiro hacia fines de 2007.

Al mismo tiempo, durante varios

(sigue en pag. 5)

Irlanda en síntesis

Elecciones en el norte

Irlanda del Norte celebrará el 2 de marzo, por segundo año consecutivo, unas elecciones locales convocadas tras el colapso del Gobierno de poder compartido entre protestantes y católicos, en crisis por las divisiones entre los dos grandes partidos.

A diferencia de los comicios de mayo del pasado año, el número de escaños en la Asamblea norirlandesa se ha reducido de 108 a 90, con cinco candidatos elegibles, en lugar de seis, en cada una de las 18 circunscripciones que forman el mapa electoral de la provincia británica. Se vaticina una buena performance del Sinn Féin, liderado ahora por Michelle O'Neill.

Cardenal

Desmond Connell

El 20 de febrero, a los 90 años, falleció el Cardenal Desmond Connell, Arzobispo Emérito de Dublín.

Había nacido en Dublín el 24 de marzo de 1926, con estudios en esa ciudad, Maynooth y Lovaina. Recibió su ordenación en 1988 y en 2001 fue creado cardenal. El actual Arzobispo, Mons. Diarmuid Martin, presidió sus exequias.

Recuperar la ayuda a los bancos

(EFE).- El ministro irlandés de Finanzas, Michael Noonan, ha asegurado que el Estado irlandés espera recuperar en su totalidad los casi 30.000 millones de euros que invirtió en 2009 en el rescate de tres de los principales bancos nacionales. Según Noonan, se podría, además, lograr un beneficio con los intereses que prevén pagar las entidades rescatadas tras el colapso del sistema financiero en 2008, que obligó a Dublín a pedir dos años después un programa de ayuda a la Unión Europea (UE) y el Fondo Monetario Internacional (FMI) por 85.000 millones de euros.

Tras abandonar con éxito el rescate internacional en diciembre de 2013, el Ejecutivo irlandés de coalición entre conservadores y laboristas quiere ahora reducir progresivamente su presencia en el Allied Irish Banks (AIB) y el Bank Of Ireland (BoI) y sus intereses en Permanent TSB (PTSB).

 **Happy** 
St. Patrick's Day

Participe de los actos celebratorios (ver información de diferentes eventos en el interior del periódico)

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OFC - CABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVIO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL. VALIDEZ: DESDE EL 31/10/116 HASTA EL 30/09/17



El bicentenario del cruce de los Andes y la batalla de Chacabuco

Sangre irlandesa detrás de la hazaña del General San Martín

(viene de tapa)

por la Universidad Nacional de Cuyo se propuso escribir una obra dedicada exclusivamente a estudiar semejante gesta a fin de cubrir un vacío existente en la bibliografía dedicada al prócer, donde según la opinión del historiador no se aborda cabalmente “el complejo entramado histórico que condujo a su realización y los obstáculos que fue necesario superar para llevarla a cabo”.

Los acontecimientos que culminaron en la independencia de Chile fueron protagonizados por al menos tres personas con sangre irlandesa: John Thomond O'Brien, Bernardo O'Higgins y Juan Martín de Pueyrredon y O'Dogan.

Ayudante de Campo de San Martín, O'Brien se destacó tanto en su carrera militar, como en su calidad de empresario y diplomático, además de ser uno de los primeros en fomentar la inmigración irlandesa a la Argentina. O'Higgins, capitán general del Ejército de Chile, es considerado uno de los Libertadores de América y Padre de la Patria chilena. Por su parte, Pueyrredón, nieto por parte de madre de un inmigrante irlandés, ocupó el cargo de Director Supremo de las Provincias Unidas del Río de la Plata al momento del cruce de los Andes, y tuvo por ende las riendas políticas detrás de la gesta militar.

“Irlanda, a lo largo de los siglos, ha dado numerosos hijos que se han destacado en los más diversos ámbitos del quehacer mundial. Muchos de ellos han venido a Sudamérica a contribuir con su espada, pluma, arado o cultura, a forjar la independencia o a consolidar el desarrollo de las naciones americanas. John Thomond O'Brien es un testimonio cabal de ello”, afirmaba Guillermo MacLoughlin, genealogista, historiador y director de este periódico, en una conferencia dictada a 150 años de la muerte del general irlandés. La diáspora de la que forman parte O'Higgins y Pueyrredón se enmarcan en el contexto más amplio en el que también se deja ver la influencia irlandesa.

John Thomond O'Brien tenía 26 años cuando llega al Río de la Plata desde el pequeño pueblo de Baltinglass en el condado irlandés de Wicklow. Luego de unos meses de incursionar en el comercio decidió ingresar al Regimiento de Granaderos a Caballo, al mando del entonces teniente coronel José de San Martín. Allí se entabla una “una amistad permanente” entre jefe y subordinado. Participó de sitio de Montevideo y recibe su primera medalla como reconocimiento a su



Los grals. O'Higgins y San Martín en Maipú (pintura “el abrazo de Maipú” de P. Subercaseaux)

desempeño militar mientras está bajo las órdenes de los coroneles Miguel Soler y Manuel Dorrego.

Es en 1815 que se convierte en ayudante de campo en el Ejército de los Andes. “Ese puesto solo podía ser indicado para alguien de extrema confianza, algo que evidentemente era O'Brien a los ojos del jefe del ejército de los Andes”, afirma el historiador Camogli al analizar la relación entre O'Brien y San Martín.

El irlandés cruza la cordillera por primera vez en 1817 con todo el Ejército, integrando la columna principal que cruza por el Paso de los Patos. Por su participación en Chacabuco recibe una segunda medalla y es ascendido a capitán.

De acuerdo a Camogli “el rol de John O'Brien fue, evidentemente, de estrecha cercanía con el Libertador. El origen de esa cercanía no está del todo claro, quizás se deba a la experiencia militar de O'Brien, que era algo muy valioso en una región en donde los hombres de experiencia en los campos de batalla escaseaban”.

Camogli agrega que “además de ese rol en el campo de batalla, el irlandés fue secretario privado del general en aquellos meses de lucha por la liberación de Chile. De hecho, apenas un mes después de la batalla de Chacabuco, San Martín decide regresar de inmediato a Buenos Aires para negociar con el Director Supremo Juan Martín de Pueyrredon los apoyos para continuar la campaña. El capitán O'Brien fue uno de las escasas compañías que tuvo el Libertador de Chile en un nuevo cruce de la cordillera”.

Este militar también supo ganarse la amistad de Bernardo O'Higgins, quien le otorga la Legión al Mérito del gobierno chileno.

En enero pasado los restos del general



Condecoración recibida por O'Brien por su heroísmo desempeñado en la batalla de Chacabuco

John Thomond O'Brien fueron trasladados a Mendoza. O'Brien muere en Lisboa en 1861 camino a América del Sur. Años más tarde, durante la presidencia de Agustín P. Justo, sus restos son traídos a Buenos Aires. El histórico campo de El Plumerillo será el tercer lugar de descanso para el ayudante de campo de San Martín. “El traslado de los restos de O'Brien a Mendoza es un justo homenaje para un protagonista de aquella gesta que, como vimos, fue de estrecha cercanía con el Libertador. En el caso del irlandés, además, es una forma de cerrar un largo círculo de traslados de sus restos, que pasaron por Lisboa, Buenos Aires y ahora Mendoza”, concluye Camogli.

El padre de Bernardo, Ambrose O'Higgins, había nacido en Ballynary, en el Condado de Sligo. Ambrosio, como fuera conocido en tierras hispanas, poseía los títulos de marqués de Osorno, marqués de Vallenar y barón de Ballenary. Probó suerte primero en Cádiz (1751) y luego en América (1754) debido a que las tierras de su familia habían sido expropiadas durante la campaña militar de Oliver Cromwell. Una entre tantas familias irlandesas y católicas que se vieron

obligados a abandonar su tierra natal. Ya como gobernador de Chile conoce a Isabel Riquelme y nace Bernardo en 1778. Ambrosio nunca se casó con ella por una prohibición legal de aquel momento que impedía a los gobernadores contraer matrimonio con criollos. No obstante, al momento del bautismo consta el reconocimiento O'Higgins como su padre. Quien fuera protagonista de la independencia chilena fue también conocido como Bernardo Riquelme.

Por parte de madre, Bernardo también tenía ascendencia vasca. Irlandeses y vascos, dos naciones incansables en su lucha por la autodeterminación de los pueblos.

Desde 1810 en adelante Bernardo O'Higgins se sumó a los esfuerzos por derrotar a los españoles en Chile. Elegido primero como diputado representante de Los Ángeles en el Primer Congreso Nacional de Chile y poniéndose luego al servicio de las fuerzas militares, Bernardo fue ganando protagonismo en la contienda. Sin embargo, a partir de severas derrotas se vio obligado a abandonar Chile y cruzar hacia Mendoza con soldados y ciudadanos chilenos. Es allí donde conoce San Martín y colabora en la organización y entrenamiento de las tropas para el famoso cruce.

En palabras de Camogli, “Bernardo O'Higgins fue uno de los amigos más importantes que tuvo San Martín a lo largo de su vida. Desde un comienzo la relación entre ambos fue de coincidencias ideológicas, apoyos mutuos y sincera amistad. El vínculo se inició en octubre de 1814 luego del desastre de Rancagua, cuando cayó la revolución chilena y miles de ellos emigraron a Cuyo, en donde gobernaba San Martín”.

Es importante destacar que los chilenos “estaban divididos en dos facciones, O'Higgins y los Carrera. El primero reconoció la supremacía política de San Martín y se puso a su mando; los segundos se mostraron autónomos y confrontaron con el gobernador de Mendoza, pero éste logró su obediencia” y avanzó con su estrategia.

A partir de allí, O'Higgins se convirtió en un hombre clave en el armado del Ejército de los Andes. Sus soldados fueron uno de los núcleos principales de las tropas, su información sobre Chile fue crucial para el conocimiento del terreno a invadir y para la guerra de zapa y, finalmente, los conocimientos militares del chileno resultaron vitales para la formación en el campamento del Plumerillo. La conclusión de Camogli es que “sin lugar a dudas,

O'Higgins fue uno de los hombres claves del cruce de los Andes”.

El tercer protagonista de sangre irlandesa de esta historia es el Director Supremo Juan Martín de Pueyrredon. Hijo de un adinerado comerciante francés del mismo nombre y de una austeria criolla hija de irlandeses, Rita Damasia O'Dogan, Juan Martín nació en Buenos Aires en 1777.

A partir de la Revolución de Mayo ocupó diversos cargos: fue gobernador intendente de Córdoba y de Chuquisaca, tuvo al Ejército del Norte a su cargo durante un breve tiempo y fue nombrado miembro del Primer Triunvirato. También participó del Congreso de Tucumán de 1816 como diputado por San Luis y detentó el cargo de Director Supremo de las Provincias Unidas del Río de la Plata.

Siendo la máxima autoridad política en Buenos Aires sus esfuerzos estuvieron centrados en apoyar la campaña de liberación que había sido ideado por San Martín. Se reunió con el general en Córdoba y acordaron los pasos a seguir. Envío armamento, tropas y oficiales a Mendoza.

San Martín logró cruzar una de las cordilleras más altas del mundo con un ejército de más de 4.000 hombres y con un cargamento de cañones y municiones. Su salud era precaria, sus recursos, escasos y en estas condiciones logró una victoria en Chacabuco. Reflexionar acerca de esta hazaña a 200 años es un ejercicio interesante.

“El genio de San Martín fue más práctico que teórico. Su capacidad fue armar, coordinar y dirigir un equipo de trabajo que fue capaz de crear, desde la nada, el ejército más poderoso de la América del Sur en la época. Esa capacidad para encontrar a los hombres indicados, como el propio O'Brien, pero también Álvarez Condarcó, Beltrán, Acos, Regalado de la Plaza, entre otros, es el mayor genio sanmartiniano. El resto fue lógica, capacidad de trabajo, inventiva para resolver problemas y mucha planificación. El cruce estuvo preparado en todos sus detalles estratégicos, tácticos, logísticos y humanos”, analiza el autor de la Nueva historia del cruce de los Andes y agrega: “Tan es así, que San Martín pudo adelantar en dos días las acciones y luchar en Chacabuco sin su artillería de campaña debido a todas las ventajas tácticas que había conseguido a través de su trabajo previo, como la guerra de zapa”, término utilizado por los militares para denominar a las tácticas para desorientar al enemigo con informaciones falsas y estrategias de espionaje.

1991

ST. CIARAN'S SCHOOL
colegio san ciarano

ADHESION

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Teléfono: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

**FIERROS
ILUMINACION**

de Irene Murray

Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales

Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó

Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971

E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodemurray@hotmail.com

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD
ARGENTINO IRLANDESA
A CONOCERNOS Y SUMARSE
A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER
VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: http://www.hurlingclub.com.ar

**Hurling
Club**



RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

Bicentenario de Chacabuco

Los actos centrales recordatorios del bicentenario de la batalla de Chacabuco tuvieron lugar el 12 de febrero ppdo. en el mismo campo de batalla, con la presencia de los primeros mandatarios de Chile y Argentina, Michelle Bachelet y Mauricio Macri, así como altas autoridades de ambos países.



Los Presidentes Bachelet y Macri en el acto central

También en Buenos Aires



La Embajada de Chile en la Argentina y distintas entidades históricas y patrióticas locales, entre ellas, los Institutos Nacional Sanmartiniano y O'Higiniano de la República Argentina, se dieron cita el 14 de febrero ppdo. en la plaza San Martín para el acto recordatorio local.

FEDERACIÓN DE SOCIEDADES ARGENTINO IRLANDESAS

FESTEJOS POR SAN PATRICIO

Viernes 17 de marzo de 2017

18.00, Santa Misa en la capilla del Instituto Santa Brígida,
Av. Gaona 2068,

Finalizada la misma, reunión comunitaria en las instalaciones del colegio, cedidas amablemente por la Asociación Católica Irlandesa.

Habrará bar, servicio de catering, stands de ventas de artículos celtas, etc.

Actuarán conjuntos de música y bailes irlandeses.

Será una fiesta familiar para volvernos a encontrar y recordar alegremente nuestros orígenes.

La entrada será a voluntad.

Consultas: escribir a: fsairlandesa@yahoo.com.ar



Un descendiente de irlandeses estuvo en el mítico viaje Bicentenario del Cruce de los Andes

Considerada la mayor epopeya militar en suelo americano, miles de argentinos revivieron la hazaña de San Martín hace 200 años. Hazaña, superación y penurias en un viaje que combina como nadie paisajes e historia a 4.800 metros de altura.

Organizado por la Asociación Cultural Sanmartiniana, una selección de 200 expedicionarios, 30 miembros de la Asociación más 50 guías y baqueanos, sumado a los apoyos que trabajaron en la base en asistencia a los que realizaron la expedición, lograron a paso de mula cruzar la vasta Cordillera de los Andes y de esta forma cumplir la misión en reconocimiento por los 200 años de aquella epopeya realizada por Don José de San Martín y su ejército, que incluyeron tres pasos: los dos tradicionales de Uspallata (Mendoza) y Los Patos (San Juan), y se sumó el paso de El Portillo (Mendoza) hasta Chile. Pablo Montagna, uno de los organizadores de la expedición, señaló: "Se trabajó muy duro, con muchos viajes de coordinación en Mendoza y San Juan, contactando distintos Regimientos, Grupos del Ejército Argentino, se hicieron gestiones con Gendarmería Nacional y con guías y baqueanos de la zona. Tuvimos temperaturas extremas, 40° grados el primer día de marcha por el paso de Uspallata culminando con -3° el último día en el Cristo Redentor. Por el paso de los Patos tuvieron temperaturas de -15°. El mayor éxito es haber llegado a los objetivos (Hito, límite con Chile) y volver sin lesionados graves".

Luis Doyle, de Capitán Sarmiento y descendiente de irlandeses asentados en los campos de la provincia de Buenos Aires, participó de la aventura sanmartiniana que duró más de una semana. "Ya había visto hace más de 10 años que se venía haciendo este tipo de cruces, por un motivo u otro no lo podía hacer hasta que pensé que había llegado el momento, desde que se hizo la inscripción pasando por la confirmación transcurrieron 2 meses, tiempo en el cual uno estaba ansioso para ver si estaba o no confirmado. Alrededor de 1000 se inscribieron pero quedaron en el camino muchos por un motivo u otro. Mi familia me apoyó en todo momento". En la previa al viaje, Luis y el grupo ya seleccionado participaron de un curso de preparación que se desarrollaron en la Estancia La Ramona cercano a Gral. Conesa y en Los Cipreses de Arroyo Seco, donde realizaron actividades físicas de caminatas y prácticas con caballos para ir asimilando lo que luego sucederá durante siete días en la montaña.

También se brinda una preparación cultural, donde a lo largo del año se asiste a clases de historia, tocando los temas más diversos a la vida del General San Martín, su familia, sus valores, sus principios y compromiso con la vida, la patria y su ética. Continúa Luis: "Comenzamos en Uspallata con un clima más bien de calor lo cual se fue acrecentando a medidas que subíamos, no me afectó para nada la altura, trataba de masticar siempre chicle, que me dio buen resultado. Las comidas fueron de elogiar ya que el personal a cargo del rancho son gente con experiencias de haber estado en cruces anteriores. Excelente el nivel de los guisos de montaña, pastas, estofado, asado, y algo de buen vino.

Uno de los puntos centrales en un viaje con tanta gente es la armonía en el grupo. "El grupo como todos, se fue acomodando con el transcurrir de los días, en todo momento se le dio prioridad a los que necesitaban una mano para ayudarlo a armar la carpa o ensillar los animales.

Sin lugar a dudas muy elogiada la tarea de los baqueanos, conocedores de los terrenos que les tocaba recorrer y estuvieron cerca nuestro siempre". Además del peso histórico de este viaje, existe un valor agregado que tiene que ver con la superación: es una experiencia con muchos obstáculos a superar y el principal pareciera ser uno mismo sumergido en tanta naturaleza. "Dentro de la ejecución los momentos más difíciles son cuando hay algún caído o lesionado. Este año se evacuó un Expedicionario en helicóptero desde el paso de Los Patos porque se descompuso y por prevención los médicos determinaron que sea evacuado y controlado en un centro médico inmediato.

Pero más allá de esta situación los golpes que sucedieron fueron leves y les permitieron a los Expedicionarios llegar a la meta con normalidad", explica Pablo Montagna, que ya lleva muchos años al frente de las expediciones. Historias de superación personal, momentos maravillosos, muchos de los cuales no siempre están atados a superar una altura o un sendero, sino a los recuerdos que va disparando el viaje para Luis: "El recado cumplió múltiples funciones, en las horas de descanso para que nos acostáramos sobre sus cojinitos, mandiles y matras. Todo me trae el recuerdo de mi padre, que nos contaba que en las tareas de arreo y cuando estaban distantes de su casa recurrían al recado para efectuar sus descansos, toda una linda experiencia. Es de imaginar hace 200 años el sacrificio y la valentía de esos hombres".



Luis Doyle en el Cristo Redentor de Los Andes

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4° "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

El inicio de clases y las huelgas docentes

Nuevamente aparece amenazado el inicio de clases en varias provincias con motivo del recurrente tema de los salarios docentes, situación que se ha tornado endémica.

Hay un derecho de huelga que debe respetarse y ejercerse; pero también está el derecho inalienable del niño, que está indefenso, a recibir educación. Es obligación del adulto asegurar este derecho. En este contexto, hay una jornada histórica para el niño, que es el primer día de clase, que no debe ser afectado por un tema salarial.

Debemos señalar que si bien el derecho de huelga tiene raigambre constitucional, como se ha señalado judicialmente, éste "no es absoluto y su ejercicio debe adaptarse a ciertas condiciones como la de armonizar con la totalidad de los derechos y garantías consagrados en la Carta Magna, pasible de reglamentación y de apreciación judicial, y que no puede afectar sustancialmente la continuidad de los servicios públicos, el orden social ni la paz pública, valores cuya tutela se halla a cargo del Estado".

Comprendemos los padecimientos salariales de los educadores, pero con responsabilidad, ambos sectores involucrados, gobiernos y gremios, deben llegar a un acuerdo satisfactorio antes del inicio de clases, y no caer en la reiterada extorsión del cese de tareas docentes.

The beginning of the school year and strikes

Once again the beginning of the school year is threatened by strikes in several provinces, a recurrent and endemic situation.

Teachers have the right to strike and this should be respected. On the other side are children's rights to receive education. Adults are obliged to ensure that right. In this context, the important first day of classes should not be affected by a matter of wages.

It is noteworthy that strikes are among the constitutional rights. However, the judiciary has pointed out that "this is not absolute and its exercise must be adapted to certain conditions such as harmonizing with the rest of the constitutional rights." Moreover, "it must not affect public services, social order nor peace, all of which are to be ensured by the government."

We fully understand the suffering undergone by teachers because of their wages. Nonetheless, all parties involved -unions and government- need to reach an agreement before the beginning of the school year without resorting to the recurrent blackmail that means not

EDITORIAL IRLANDESA ADMINISTRACION

tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

LA CUOTA ANUAL 2017 ES DE \$ 960.-

FORMAS DE PAGO:

- Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. N° 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N°03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
- Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
- Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
- En nuestras oficinas: Riobamba 451- 4°C (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

El hallazgo de "Finnegans Wake" entre los 17.000 ejemplares que se suman al acervo de la Biblioteca Nacional

La biblioteca de Bioy Casares será pública y tiene entre sus libros a James Joyce

Mediante una gestión del actual director de la Biblioteca Nacional, Alberto Manguel, y de los investigadores Laura Rosato y Germán Álvarez, los más de 17 mil libros de la biblioteca personal del escritor Adolfo Bioy Casares -hijo de Adolfo Bioy Domecq y de Marta Casares Lynch-, pasarán a formar parte la institución ubicada en Agüero 2502.

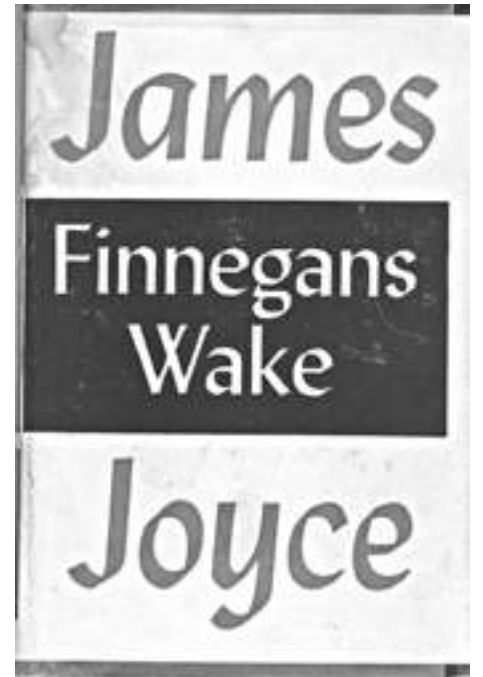
Los libros estuvieron más de una década en 330 cajas en un subsuelo de un depósito de la calle Sarmiento, a causa de un conflicto de intereses entre la familia de Bioy. La gestión implicó convencer a su familia y a un grupo de empresas y fundaciones para que compraran por 400 mil dólares el archivo, que luego fue donado en su totalidad a la Biblioteca Nacional.

Rosato y Alvarez contaron con la colaboración del traductor y crítico Ernesto Montequin, una de las personas que más conoce esta biblioteca ya que fue su administrador por decisión judicial durante una parte de la sucesión. "La singularidad absoluta de esta biblioteca -explicó Montequin en la conferencia donde se dio la gran noticia- es que se trata de la biblioteca no solo de Bioy sino de Silvina Ocampo pero también la de un tercero, que es Borges, ya que guardaba muy pocos libros en su casa. Fue la biblioteca de tres personas que tenían a la literatura como pasión dominante y que funciona, de algún modo, como un laboratorio: es una biblioteca de

trabajo. Ni de bibliófilos ni de coleccionistas. Los ejemplares que la integran fueron leídos, usados, escritos, comentados. A partir de ella se puede aprender no sólo qué leyeron sino cómo leyeron estos autores. Allí radica el valor de estos libros. Es una biblioteca viva".

Entre las joyas presentes en la donación, está la primera edición de "Finnegans Wake", de 1939, considerada la novela más oscura, compleja y ambiciosa de James Joyce. Esta primera edición cuenta con anotaciones de Borges y Bioy Casares en la hoja de guarda, con un juego de palabras que hacían entre ellos.

Recientemente, en junio del año pasado, la Editorial El Cuenco de Plata publicó en Argentina la primera versión íntegra en castellano de esta singular novela de Joyce. Y lo hizo gracias al aporte de Marcelo Zabaloy, traductor oriundo de Bahía Blanca, quien ya había traducido Ulises. En una entrevista reciente, Zabaloy señaló: "Cuando comencé a traducir el Ulises lo hice de una manera espontánea. Y al terminarlo me quedé con una sensación de falta de objetivos intelectuales. Entonces me puse a curiosear el Finnegans para saber qué grado de dificultad tenía con



esa reputación de libro impenetrable. Y encontré lugares que son remansos de belleza y otros en los que vuelve la oscuridad y el cielo se cierra. He tratado de que sea como un espejo del original, con el mismo número de páginas en español (628), pero sin que se trate de una traducción literal. A quien lo quiera leer en inglés, le será más sencillo ahora seguir el hilo con esta traducción".

Joyce empleó 17 años en escribir el mamotreto más indescifrable de la literatura universal, y a Zabaloy le tomó siete años traducirlo, los tres últimos a tiempo completo.

Judiciales

Actualmente es vicepresidenta de la Corte Suprema de la Nación Argentina.

Highton de Nolasco continuará en su cargo

Elena Highton de Nolasco continuará en la Corte Suprema luego de cumplir los 75 años, límite impuesto por la Constitución de 1994. La magistrada, por cuyas venas corre sangre irlandesa, había presentado un amparo para permanecer en el cargo una vez que alcance la edad tope que marca la Constitución y el juez federal Enrique Lavié Pico hizo lugar a la acción de amparo formulada por la magistrada. El Poder Ejecutivo, que anteriormente había pedido a la justicia que rechace la solicitud, decidió no apelar tras el fallo adverso. Por lo tanto, confirma esa sentencia.

La ministra del alto tribunal había presentado el recurso porque entendió que la limitación de edad para ser juez afecta la inamovilidad de los jueces en su cargo.



Dra. Elizabeth Highton de Nolasco

Staff

Editor: Guillermo MacLoughlin Bréard

Periodistas: Julián Doyle
Brenda Lynch Wade
Diana Englebert Moody
Alicia MacLoughlin
Estanislao Adrogué Barry

Campo: Guillermo MacLoughlin Bréard

Webmaster: Julián Doyle

Corresponsal en Australia: Gabriel McCann
Corresponsal en Brasil: Peter O'Neill

Colaboraron en esta edición:

Sergio García Valdés

Luis McGarrell Gallo

John Anthony Brennan

Margarita J. de Green

Peter Mulvany

Fue Secretaria de Redacción de "The Southern Cross" Falleció Teresa Deane Reddy

(viene de tapa)

períodos, integró el directorio de editorial Irlandesa S.A., donde trabajó, codo a codo, con J. Edmundo Rossiter, Luis Ma. Flynn, Willie Ford, Luis Delaney, Silvia Kenny de Cavanagh y muchos otros, por preservar el espíritu y la pasión que se traslucen en esta empresa editora.

Debemos recordar, también, su personal dedicación con motivo de la edición especial por los 125 años del periódico –junto a Jorge Mackey y otros– y del acto recordatorio llevado a cabo en el salón del ex diario La Prensa, cuyo broche de oro fuera la disertación de Félix Luna.

También, junto con el apoyo recibido por Jimmie O'Durnin, se preocupó por adaptar el periódico a la revolución comunicacional que explotaría al poco tiempo, contando con la colaboración del webmaster Martín Casey.

Recordábamos también con Norberto Gaite las largas jornadas que pasaban juntos al momento del cierre mensual, donde su acento irlandés impregnaba cada página de la nueva edición próxima a salir.

Una de sus preocupaciones fueron las jóvenes generaciones de descendientes de irlandeses y la necesidad de integrarlos a la comunidad y al periódico; fue una activa organizadora de los tés benéficos que tenían lugar en Santa Brígida y se llenó de orgullo cuando en 2003 **The Southern Cross** recibió el premio "Santa Clara de Asís" por parte de la Liga de Madres de Familia.

Verdadera embajadora cultural, no sólo entrevistó a destacadas personalidades y escritores irlandeses –como los Presidentes Mary Robinson y Mary McAleese–, sino que también disertó en numerosos foros académicos y culturales, o en simples colegios o escuelas, destacando la importancia de esta publicación centenaria o dando a conocer diversos aspectos de la inmigración irlandesa al país. Otras facetas

Teresa Deane nació en Arrecifes, provincia de Buenos Aires, el 16 de febrero de 1935 en un hogar con raíces totalmente irlandesas. Sus padres fueron Santiago Deane y Henriqueta (Harriet) O'Donnell, y era orgullosa bisnieta del irlandés James Deane (1839-1917), nacido en Ballymccormack, condado de Longford, quien fuera un próspero hacendado de la zona, casado con una compatriota, Bridget MacCormack.

Su niñez y juventud transcurrió en Arrecifes, donde se recibió de maestra normal nacional en el colegio Santa Teresita, y enseguida fue maestra rural. En 1960 forma un sólido hogar con un integrante



El Pte. de la FSAI, Jimmie Usher hace entrega de un reconocimiento a Sra. Teresa Deane Reddy (acto 140 años del TSC)

de otra prestigiosa familia de Arrecifes, Antonio Reddy McGrath, con quien tiene cuatro hijos a los que dedicó todo su amor, procurando lo mejor para ellos y para su extendida familia, bendecida hasta ahora con la llegada de cuatro nietos.

Teresa Deane Reddy también estudió psicología social en la Escuela Pichón Riviere, a la vez que consolidó su vocación con la obtención de un master en periodismo que cursa-

Emily Griffin. Finalmente, en 2012, presenta su libro de cuentos bilingüe *De Sueños y Encuentros / Destiny and Dreams*, donde consigna relatos de la inmigración irlandesa.

Ya disminuida físicamente por su enfermedad, aceptó mi pedido especial de contar con su pluma para la edición de los 140 años del periódico y su última colaboración fue el año pasado con motivo del centenario del Easter Rising, donde



Teresa, junto a su marido, Antonio Reddy, y sus cuatro hijos

ra en la Universidad San Andrés. Colaboró con innumerables asociaciones comunitarias, como la Sociedad Irlandesa de Arrecifes, a la vez que integró la comisión directiva de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas.

Escritora prolífica, mucha de su producción está volcada en las páginas de este periódico y en otras publicaciones. En 1992 aparece su primer libro de cuentos *Viaje con Memoria* –reeditado en 2014. Posteriormente, en 1994 escribe su novela *La Suerte al Sur*, premiado con la Faja de Honor de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores), y en 1999 intervino en la antología *Cuentistas Argentinos de fin de Siglo* y en 2014 en otra, *Querida Tierra*. A su vez, tradujo varios trabajos literarios, entre ellos, poesías de

recordó a Eamon Bulfin, señalando su condición de argentino nativo, lo que lo salvó de ser fusilado.

El 17 de febrero ppdo. falleció cristianamente esta destacada periodista, escritora, maestra pero, por sobre todas las cosas, esposa, madre y abuela ejemplar. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico donde se renovaron las muchas muestras de dolor por su desaparición. Numerosas instituciones y personas, del país y del exterior, han manifestado su pesar, destacando diversas facetas de su rica y sensible personalidad. Desde *The Southern Cross* rendimos nuestro homenaje a la querida Teresa y nos unimos en oración con su familia. Que en paz descanse.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Teresa Deane de Reddy (1935 – 2017)



Gentileza Oscar Stern

Tere nació un 16 de febrero, y Dios quiso que tenga un último cumpleaños antes de partir el pasado 17 de febrero.

Hija de Harriet O'Donnell y Santiago Deane, vivió su infancia en Arrecifes. Su avidez por la lectura y escritura hizo obvio que se dedicara a la docencia. Maestra rural y de escuelas de bajos recursos, fue su predilección de joven.

Dios y el destino dispuso que se casara en 1960 con Antonio Reddy, para darle a las familias Deane – Reddy un motivo de unión, más allá de los muchos años de amistad que los relacionaba. De ese matrimonio surgen sus hijos Ricardo, Santiago, Brian y Liza.

Además de la docencia, abrazó otra pasión que fue el periodismo, el cual lo consolidó siendo Secretaria de Redacción del periódico *The Southern Cross*, al cual amó y donde recolectó muchos amigos. En paralelo a esta actividad, completó su pasión por la escritura con la publicación de tres libros, que le valieron el reconocimiento de entidades literarias (Faja de Honor de la SADE por *La Suerte al Sur*) y de la comunidad irlandesa.

Sus hijos le dieron cuatro nietos: Tom, Nacho, Fiona y Victoria. Los amó y malcrió, como buena abuela que fue. Pero además de ellos, "adoptó" muchos nietos del corazón que le dio la vida, y que los quiso como propios. No solo la van a extrañar su marido, hijos y nietos. También se suman sus nueras, yerno, hermana, cuñadas, con cuñado, sobrinos, primos e infinidad de amigos que la acompañaron en el último adiós.

Si bien uno dice no hay palabras para describir a una persona, y en especial a Tere, lo más cerca que podemos encontrar son las palabras que su nieto Tom le dedicó:

"Tere era una persona a la cual le encantaba querer. Yo la quise muchísimo a mi abuela en mis 23 años, pero siempre supe que no importara cuanto yo la quisiera, ella siempre me iba a querer a mi muchísimo más. Es difícil imaginar mi infancia sin la presencia de Tere, pero es aún más difícil empezar a imaginar un futuro sin ella. Tere me llamaba su solcito, pero la realidad es que era ella el solcito para todos a su alrededor. Te quiero mucho Tere"

Ricardo, Santiago, Brian y Liza Reddy

facebook

<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>

Lorna Crinigan

Diseño de Jarlines

Cel: 15-5115 5709

lorna_crinigan@hotmail.com

Hurling Club



Gazebos • Cervezas Artesanales
Música • Danzas Celtas

[Cena a partir de las 20.30 hs]



This is the inaugural congress in a triennial series that examines the histories, cultures, heritages and identities of Irish communities beyond Ireland's shores.

More than 70 million people worldwide can claim descent from Irish emigrants. For many decades there has been considerable scholarly interest in the history of emigration from Ireland, from its beginnings in the middle ages (to Britain and parts of Europe) through the eighteenth and nineteenth centuries (to all corners of the globe), and in how 'Irishness' has been and continues to be maintained and expressed by descendant communities.

However, the sheer scale of the Irish diaspora has created obstacles to an international conversation and exchange of ideas. Comparative perspectives will greatly enhance our worldwide research on subjects such as the many causes of Irish migration, the types of people who migrated, the shared or divergent experiences of the migrants in different places and times, the material remains of diaspora, the impact of migrations on host populations and cultures, and relationships between diasporic communities and Ireland.

This congress provides a stage for this long-needed, international exchange and discussion. Researchers from many fields and from every corner of the world are invited to Dublin to attend four days of plenaries and parallel sessions, where they can present their work, meet fellow-researchers, exchange ideas, and establish research networks within and across disciplinary boundaries.

Call For Abstracts: "HISTORY ANTHROPOLOGY" "FOLKLORE" "ARCHAEOLOGY" "ART,"



Inaugural Congress in University College Dublin

15-19 August 2017



MUSIC, LITERATURE "IRISH LANGUAGE. Proposals are invited for RESEARCH PAPERS and/or SESSIONS and/or POSTERS

Contributions may be of an empirical nature, or may address such themes as migration, transnationalism, colonialism, and postcolonialism, and all perspectives from all disciplines are welcome. There are no restrictions on subject-content as we explore creating new disciplinary alliances and intellectual synergies in the field of Irish diaspora research.

The Early Bird conference registration fee (until April 30 2017) for four days is €200, and €100 for students, and can be paid on-line. Accommodation will be available on-campus for those who wish to stay in UCD for the duration of the congress, and

further details can be found on the website under "Accommodation".

For more information: <http://www.ucd.ie/globalirishdiaspora>, or by email: globalirishdiaspora2017@ucd.ie

International advisory committee:

Stephen Brighton, University of Maryland (USA); Dominic Bryan, Queen's University Belfast (N. Ireland); Heather Burke, Flinders University (Australia); Malcolm Campbell, University of Auckland (New Zealand); Christopher C. Fennell, University of Illinois (USA); Pedro Paulo A. Funari, University of Campinas (Brazil); Martin Gibbs, University of New England (Australia); Dianne Hall, Victoria University (Australia); Liam Kennedy, University College Dublin (Ireland); Kevin Kenny, Boston College (USA); Donal McCracken, University of KwaZulu-Natal (South Africa); Mark McGowan, University of Toronto (Canada); Guillermo MacLoughlin, Univ. Nacional de La Plata (Argentina); Kerby Miller, University of Missouri USA; Bill Mulligan, Murray State University (USA); Gearóid Ó hAllmhuráin, Concordia University (Canada); Tadhg O'Keefe, University College Dublin (Ireland); Charles E. Orser Jr., Vanderbilt University (USA); Celeste Ray, University of the South (Sewanee) (USA); Deborah Rotman, University of Notre Dame (USA); Regina Uí Chollatáin, University College Dublin (Ireland); Clair Wills, Princeton University (USA); and David Wilson, University of Toronto (Canada).

Más sobre heráldica irlandesa

A raíz de la entrevista que mantuviéramos el número pasado con el destacado heraldista y genealogista Luis McGarrell Gallo, publicamos otra serie de escudos de su autoría, a fin de profundizar el conocimiento de esta antigua ciencia, ligada a la historia de los clanes familiares irlandeses. Para mayor información: luismcgarrell@hotmail.com



Irlanda



FIERRO

fierrohotel.com

UCO

ucorestaurant.com

Soler 5862 - Palermo, Buenos Aires
T. 3220-6800

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés - Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación - Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación - Mixto - Computación (Certificación de la UTN) - Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis - Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas - Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Ate. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 / 4584-5565
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monsdillon.esc.edu.ar

Instituto Santa Brígida
Católico - Bilingüe - Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno - Inglés - a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación - Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro - Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DR1) - Tel/Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar

Colegio Cardenal Newman
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

La solidaridad institucionalizada

Por Estanislao Adrogué Barry
TSC

Veteranos de la Naval Irlandesa se organizaron para institucionalizar la camaradería. Argentina presente en la memoria de los veteranos.

Robert Erskine Childers era un escritor, periodista, marino y combatiente de la Irlanda. En 1922 fue fusilado por el Estado Libre de Irlanda por oponerse fuertemente al tratado que se firmó en 1921 que dejó a Irlanda dividida en dos, 26 estados de la República y 6 estados pertenecientes a la corona británica, erróneamente conocidos como el Ulster, ya que esta provincia también abarca parte de la República.

A comienzos del siglo corriente se creó en la isla esmeralda una organización de veteranos llamada Robert Erskine Childers ONE (Organisation of National Ex-Service Personnel) "organización nacional del expersonal del servicio". Pertenece a la armada naval nacional de Irlanda y procura proteger a los compañeros de la fuerza y a sus familias. Además muestra su afecto y conocimiento hacia el padre de la marina Argentina como también a su historia reciente.

La organización (ONE) se toma el trabajo de publicar una revista de contenido militar, entre otras actividades, con el fin de recaudar fondos para ayudar a los compañeros o a las familias que tengan necesidades económicas. Oficialmente representa a los veteranos de la armada naval de Irlanda y a los miembros de cualquier otra fuerza que pretendan integrarla.



Martin Molloy y Estanislao Adrogué Barry en el museo naval de Irlanda

Martin Molloy, representante de ONE se reunió con The Southern Cross, quien guió el encuentro por el Museo Naval situado en Dunlaoghaire, en las afueras de Dublin. El veterano e integrante de ONE recordó a Robert Erskine Childers y la historia naval de Irlanda en conjunto con las actividades que lleva a cabo la organización. El encuentro fue propiciado por Peter Mulvany, responsable del Irish Seamen's Relatives Association y organizador de distintas actividades en referencia a la conexión argentina irlandesa.



Escudo de la organización de veteranos Robert Erskine Childers

Dentro de las conmemoraciones que se realizan en el Museo se incluye a nuestro héroe patrio, el Almirante Guillermo Brown. La exposición cuenta con una réplica de la espada de Brown entregada por Guillermo MacLoughlin y Peter Mulvany en el mes de octubre de 2013. El museo cuenta con una innumerable muestra de los barcos más conocidos a escala, como por ejemplo el Lucitania, un barco de tamaño superlativo que fue hundido por un submarino alemán en 1915, en las costas de Cork.

La historia argentina no pasa desapercibida para éstos marinos irlandeses. Por otro lado es importante resaltar que Argentina no es una anécdota más para los marinos irlandeses.

La conexión con Irlanda no se detiene en el Almirante Brown sino la presencia en su memoria de la guerra de Malvinas y, en especial, el hundimiento del Crucero Manuel Belgrano y las muertes jóvenes que trajo aparejado. La organización que lleva el nombre de Robert Erskine Childers nos muestra una huella tan cerca y tan grande que indica desinterés y grandeza en todas sus aristas, que tanto dista de nuestra dificultad como argentinos con nuestros propios veteranos.

Volvieron las Irish Nights en el Fahy Club

De a poco el Fahy se va poniendo en movimiento. Bajo la conducción del ahora presidente de la entidad de Belgrano, Brian Barthe, comenzaron las Irish Nights donde la música y los bailes irlandeses se unen en la noche porteña, con especialistas en la materia pero también abierta a todo tipo de público.

También abrieron una nueva cuenta del Club en Facebook: <https://facebook.com/clubfahy>.

Y ya prometen una nueva Irish Night en el mes de San Patricio, para el 11 de marzo.



Club Fahy (ph. Dowling)



Club Fahy (ph. Dowling)



Club Fahy (ph. Dowling)

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

westur@speedy.com.ar

Asociación Católica San Patricio



Colegio San Patricio - Rosario
"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

Entrevista con el arquitecto y artista urbano Santiago Fallon.

“Nuestra identidad como descendientes de irlandeses vale la

Santiago es uno de los artistas que ha conquistado las calles de Buenos Aires y del interior del país. Su caso es una excepción, además de pintar paredes, es arquitecto. Considera que el arte urbano abre la posibilidad de un diálogo fluido y real con instituciones, vecinos y otros actores de la ciudad. Desde el 2012 realiza viajes por Latinoamérica y el interior de Argentina.

Por Julián Doyle
TSC

Me interesa mucho el tema, y siempre ha sido algo bastante presente en mi familia paterna, donde todos son descendientes de irlandeses. Mi tatarabuelo Fallon nació en Roscommon, en 1845 y tuvo que huir de la great famine. Se instaló en el norte de la provincia de Buenos Aires, en esa zona entre Arrecifes y Carmen de Areco que casi era una pequeña colonia irlandesa. Para mí es historia viva: disfruto de la casa que construyó otro tatarabuelo, puedo husmear en los libros que compraban (algunos editados en 1890) Guardamos fotos, recortes, anotaciones de puño y letra y muchas otras cosas. También tuve la oportunidad de viajar a Irlanda para estudiar inglés a los 16 años, y en el 2013 de vuelta para el Gathering de mi familia. Allí conocimos la Standing Stone donde se juntaba el clan, vimos un cementerio antiguo y participamos de un encuentro con un genealogista que rastreó el apellido hasta el año 1000 aproximadamente.

Últimamente se dice que hubo una comunidad irlandesa muy fuerte en Argentina pero que luego las nuevas generaciones (nosotros y nuestros padres) no la supieron mantener y se fue licuando. ¿Cómo ves esto?

Creo que es natural e inevitable la mezcla y el mestizaje, pero que en el proceso es interesante el rastreo de la identidad. Es importante poder hacerse preguntas, tratar de conocer todo lo que se pueda al respecto, y agregarle nuevas cosas. ¿Que sería “ser irlandés” para mi tatarabuelo Pat en 1860? ¿Cómo se lo puede entender hoy en día? ¿En torno a qué conceptos nos podemos reunir en 2017? La idea de “lo irlandés” puede ser bastante líquida también: yo fui descubriendo muchísimos aspectos del universo irlandés, como las obras de James Joyce o la música de U2, que por ejemplo podían estar fuera del interés de mi abuelo. Pero también lo puedo rastrear en la inigualable manera en la que él pronunciaba la WH en “whisky” o en “when” (Juiskey, Juen), que fue la misma que me enseñaron a mí allá en 1998. O sea: como toda construcción cultural colectiva, es compleja y facetada, pero creo que vale la pena explorarla y de ser necesario reinventarla. Hace poco vi un documental sobre la importancia de los murales como libertad de expresión en Irlanda del Norte sobre todo en Belfast, en relación a la guerra que ocurrió allí. No sé si lo pudiste ver pero te quería preguntar si para vos es una posibilidad de expresarte, si usas las paredes para decir cosas, y cómo ves la política en todo este juego.

El documental no lo vi, pero tengo visto y leído bastante al respecto. Cuando fui para allá en 2013 me puse en contacto con algunos artistas locales, y hablamos un poco al respecto. Desde mi punto de vista, todo arte que se ubique en la calle es político, lo busque o no. La decisión de tomar el espacio público como “teatro de operaciones” implica la búsqueda de una relación con el espectador diferente de la habitual en el arte. Aparece de improviso en la puerta de tu casa, en la esquina de tu trabajo o en la estación de tren. No es como cuando uno va a la galería o al museo, y se prepara para la experiencia. Este nuevo canal de comunicación es la oportunidad de decir o preguntar algo que no se puede encontrar en un programa de televisión, un diario o una publicidad.

Banksy: “Obviamente la gente necesita que le paguen, porque de lo contrario solo conduciría al vandalismo pero es complicado. Parece que tan pronto como una imagen que pintás en la calle te reporta un beneficio, esa pieza se convierte por arte de magia en publicidad”. ¿Cómo ves esto según tu experiencia?

Banksy es un grande! Plantea el tema que cíclicamente siempre aparece en torno a este tipo de expresión. Se lo puede ver en el documental “Style Wars”, que registra la movida del graffiti en New York a principios de los 80. Empiezan filmando a los pibes en los subtes y luego llegan a las galerías de arte. Lo mismo que pasó con Basquiat y Warhol, o lo mismo que Banksy muestra tan bien en su documental “Exit through the giftshop”. En Argentina se da una situación notable: las marcas directamente se volcaron a pintar las calles. Alquilan paredes y pintan casas en barrios de alta circulación, como Palermo.

En relación a Banksy como fenómeno, hay gente que cree que el stencil nace con Banksy cuando 30 años antes lo hacía Bleck le Rat igual que él pero sin la explosión mediática, desconociendo que sus orígenes se remontan 14 mil años y que se trata de un movimiento universal...

Desde hace 6 años doy talleres, y siempre me gusta arrancar con una imagen de la cueva de Chauvet. Son pinturas rupestres que encontraron hace relativamente poco, en un estado excepcional de conservación, y que algunos datan del 28000 antes de Cristo. Herzog lo cuenta muy bien en un documental que se llama “La cueva de los sueños olvidados”: se asoma a un abismo de tiempo, y se pregunta por estos dibujos realizados antes de fabricar herramientas, cuando



Santiago Fallon en acción pintando en la ciudad



La intervención de Fallon en el barrio porteño de Coghlan

el hombre empezaba a ser hombre... Y pintaba... y en las paredes!! Más para acá, los frescos italianos del renacimiento, los vitrales de las iglesias góticas, el esgrafiado de las columnas y frisos romanos. Casi que pensado así, lo raro o poco habitual es el cuadro u otros soportes móviles.

¿Empezaste pintando en la calle porque era el único espacio que te permitía exponer?

Me interesaba la calle. Salir y hacer. Al principio, y sobre todo hace casi 11 años cuando arranqué y el arte urbano no estaba tan de moda, había mucho de adrenalina y aventura. Poco a poco me fui dando cuenta que lo interesante empezaba a pasar no solo en la superficie, sino más allá de la pared: el arte urbano abre la posibilidad de un diálogo fluido y real con instituciones, vecinos y otros actores de la ciudad. Fue el caso de lo que pasó en mi barrio, en Coghlan, con

el Hospital Pirovano. Las ganas de pintar se transformaron en una convocatoria organizada en conjunto con los directivos del Hospital y diversas asociaciones vecinales que tuvo por resultado una gigantesca galería a cielo abierto de 550 metros de largo, gratuita, donde se pueden ver las obras de los mejores artistas de Latinoamérica, y de varios exponentes de Europa y Estados Unidos. Los vecinos ganaron ese patrimonio cultural, el Hospital no necesita mantener la pintura exterior del edificio y los artistas pueden trabajar tranquilos.

Con el arte urbano, el desafío es otro: uno tiene que viajar y conocer realmente el lugar. Quizás la experiencia más intensa en este sentido fue un viaje a México, a Querétaro, donde desde la organización promovían el encuentro con la familia dueña de la casa que íbamos a pintar.

El hecho de trabajar con grandes dimensiones te implica un tiempo importante, ¿cómo es el proceso de la elección del espacio hasta que terminás la obra?

No siempre las grandes dimensiones implican mucho tiempo. Todo el entrenamiento de la calle pasa por resolver con velocidad. No sabés cuándo se puede largar a llover, o venir la policía, o cuantas veces más vas a tener ganas de ir al mismo lugar, o durante cuánto tiempo vas a poder guardar la escalera en la casa de un vecino solidario. Mi record personal fue en la Semana de Arte de Rosario, donde pinté 120 metros cuadrados en 16 horas. De todas maneras, en mi caso, la elección del lugar es todo. Me desvivo para pensar qué cosa es la que puedo pintar en el lugar específico que mejor se adapte a ese espacio, más allá de mi repertorio habitual. Me pasó una vez con una casa por mi barrio: había ocurrido un choque y un auto se metió por la ventana en una ochava. Defensa civil sacó el auto y puso una valla de madera. Yo pasaba todos los días

FQSTER
CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCED 1093
Tel: 02477 - 437500
clinicafoster@bbt11.com.ar

PERGAMINO

ASOCIACIÓN SEÑORAS DE SAN JOSÉ
Fundada en 1891

“Educar para Crecer”

Instituto Fabry: Todos los Niveles. Bachillerato Agrario.

Programa de Becas Universitarias y Terciarias.

www.assj.org.ar

pena explorarla y de ser necesario reinventarla”

Arte Urbano es que no se enseña en ningún espacio académico hoy en día, en Argentina al menos, tengo algunas noticias de algunos intentos en Guayaquil y en Madrid, así que fue 100% prueba y error, y mucha investigación e intercambio con colegas de acá y de otras partes del mundo.

En la casa de mi tatarabuelo guardamos algunos cueros bellamente trabajados, y algunas obras de telar muy delicadas, pero nunca llegué a conocer personalmente a los autores, que fueron abuelas y bisabuelos. Así que algo habría en la familia, pero no lo vi en vivo y en directo. De chico le pedía a mi papá que me hiciera dibujos del estilo de los Transformers, que él realizaba con más entusiasmo que talento, pero que a mí me parecían espectaculares y maravillosos. Eso, sumado a su colección de Revistas Humor y Satiricón, las Mafaldas de mi madre y los Patoruzú usados que me compraban los días de lluvia de vacaciones en San Clemente del Tuyú, son las cosas que recuerdo que me empujaron a agarrar los lápices y pinceles. Eso, y el estímulo permanente de mis padres, que me llevaban a muestras y exposiciones. Recuerdo el fuerte impacto que tuvo en mí una exposición de los calendarios de Molina Campos en la feria de Mataderos.

Muralismo y vandalismo no se llevan muy bien.Cuál es tu posición en relación a los murales que son intervenidos con graffiti o directamente arruinados?

El muralismo fue un movimiento dentro del arte que hizo su gran aporte para que surjan movimientos como los del graffiti, pero no creo que lo que hoy en día se ve en las calles sea Mural. No hay demasiada preparación de las superficies, no se trabajan los pigmentos, no hay un vocación (ni una posibilidad) de duración de décadas. Prefiero llamarlo Arte Urbano, y sus producciones son y se asumen bastante más efímeros y pasajeros. Son múltiples los lenguajes que conviven en él: el graffiti de letras, las pintadas, las pegatinas, los stenciles... hay veces donde conviven mejor que otras; hay una serie de reglas no escritas acerca de esas convivencias, y por lo general se respetan. De todas formas, no queda más remedio que asumir estas reglas de juego y en todo caso ver qué se puede hacer con ello. El paso del tiempo puede volverse un material más con el que trabajar.

Como punto inicial, es interesante relevar ese proceso y ver los cambios. Y muchas veces hay que estar preparado para las sorpresas: en mi barrio pinté algunos chanchos voladores allí donde no estaban correctamente señalizadas las paradas de colectivo, con los números de las líneas y los colores de los coches; posteriormente, los recorridos fueron modificados, pero algunas pintadas siguen aún allí. Me pasó también de pintar a los Chanchi-



Intervención urbana llamada “El derecho al delirio”

tos en un Hostel en Colombia, y que tres entusiastas trabajadores del lugar que se volvieron mejores amigos decidieran tatuarse la pared entera en sus pantorrillas (tres chanchitos en cada pierna) para rearmar la pared cada vez que se juntaran. Posiblemente el Hostel cierre o sea repintado, pero los chanchitos en la piel durarán muchos años más.

¿Cómo es tu vínculo con los demás colegas, sos de aislarte o de sumarte a colectivos de pintadas?

El Arte Urbano es necesariamente colectivo! Me encanta poder trabajar con gente distinta todo el tiempo, tanto a la hora de pintar como de generar nuevos proyectos o convocatorias.

¿De dónde vienen tus influencias, de la literatura, de la música, de la arquitectura?

Como comentaba antes, es definitivo el lugar, pero las obras también pueden salir de una canción, de un dibujo veloz en algún cuaderno, de una frase de un libro, o de otra obra. He trabajado también con “textos gráficos” como las cartas de Tarot o la Smorfia Napolitana, y haciendo reversiones de máscaras. En fin, de todos lados!

¿Cuál es el trabajo de más dimensión que hiciste hasta ahora?

Uno de los personajes de mi repertorio es un cocodrilo. Es un buen personaje para las paredes, porque es petiso y largo, y logré meterlo adentro de muchas paredes. En un momento hice la cuenta de metros lineales de cocodrilo que llevaba pintados, quizás ya haya llegado a los 400 metros. A finales del 2015 pinté un bajoautopista en México con Uve Victoria, un amigo de allá, y medía algo de 30 metros por 7 de alto. El año pasado hice dos bajo puentes en los bosques de Palermo bajo el título de “Carnaval”, que median como 25 o 30 metros por 4 y medio de alto.

Aunque se ha avanzado bastante, existe una idea conservadora que considera como vandalismo casi del orden de lo satánico las pintadas que ustedes hacen. ¿Cuál es tu

mente más amplias que convertirse en otro contratista estatal

¿Cuál es el lugar de la arquitectura para una generación que vive entre la cama y la selfie?

Creo que a la arquitectura se la ve mucho como una fábrica de metros cuadrados, cuando en realidad podría funcionar como una disciplina que ayudara al encuentro e intercambio entre personas. Es como construir un teatro, un soporte para esas acciones. La dimensión física y tangible de la arquitectura debería ser el andamiaje que contenga y promueva las acciones en la cuarta dimensión: el tiempo. Hoy parece estar más orientada a lo que hablábamos antes: levantar mu-

ros y tabiques que terminan aislando a la gente, encerrándonos a la soledad autorreferencial de la selfie. A mí me gusta entender a la Arquitectura como un elemento de unión y de encuentro con lo diferente más que de aislamiento y encierro. Menos amenidades y más plazas!

¿Qué proyectos tenés para este año?

Tengo ganas de hacer dos cosas: por un lado terminar con el proyecto de la Smorfia Coghlanense. Se trata de pintar el túnel de la calle Monroe con los 100 números del poster de la quiniela y los sueños. Y por el otro lado hacer una gran muestra dedicada a mi Chanchito Volador! Ah, y una de yapa: me encantaría que me inviten a pintar a Irlanda!!

www.emepece.com.ar
<https://www.instagram.com/ove-jamp/>

Desde Australia

Por **Gabriel McCann**
Especial para TSC

John Hubert Plunkett (1820-1869)

Un tanto olvidado, el distinguido primer Ministro de Justicia católico de la Australia Colonial es admirablemente recordado en la Historia Murder at Myall Creek, el Juicio que definió a una Nación, por el Dr Mark Tedeschi, Senior abogado Acusador de la Corona.

John Hubert Plunkett nació en 1802 en Mount Plunkett, Condado de Roscommon. Católico admitido a Trinity College en 1819 obtuvo su bachillerato en 1824 y título de abogado en 1826. Se distinguió en sus primeras prácticas en el circuito de Connaught durante 1826 a 1830. Luchó por la Emancipación Católica, obteniendo el reconocimiento de Daniel O'Connell por el éxito de los candidatos Whig (Liberales) en las elecciones generales de 1830. En 1831, el Parlamento Británico, con mediación de O'Connell, lo nombró subfiscal para la Colonia de Nueva Gales del Sud, arribando a Sydney en Junio de 1832. John Kinchela, Ministro de Justicia en la Colonia de entonces, padecía de sordera, Plunkett debió ocuparse de la mayor parte de sus tareas. Al retirarse Kinchela en Febrero de 1836 John Hubert Plunkett ocupó el cargo. Como principal oficial de justicia Plunkett contribuyó al largo y difícil proceso por el cual en la colonia penal de Nueva Gales del Sud fueron desarrollando las instituciones de una sociedad libre. El redactó el Acta para Magistrados que abolió las penas sumarias, la administración de justicia por propietarios de bienes y el excesivo uso del látigo. Con el progresista Gobernador General Richard Bourke, también irlandés, colaboró en la elaboración de Leyes Parlamentarias para Iglesias y Escuelas. Se mostró resuelto a establecer igualdad ante la ley, al principio extendiendo derechos de juzgado a convictos emancipados y luego extendiendo protección legal a convictos y a sirvientes asignados. Por último Plunkett intentó la protección legal de aborígenes australianos, acusando dos veces de asesinos a los responsables de la Masacre de Myall Creek. Por Acta de 1836 Plunkett des-estableció la Iglesia Anglicana y estableció la igualdad legal entre Anglicanos, Católicos, Presbiterianos, Metodistas, Wesleyanos y otros disidentes. Gracias a hombres como Bourke y Plunkett la actual Constitución de Australia provee igualdad a todas religiones inclusive judaísmo, Islam y budismo. Cuando las Hermanas de Caridad arribaron a Sydney en 1838 John Plunkett las asistió en el establecimiento del primer hospital Saint Vincent de Sydney. A fines de 1841 por cuestiones de familia viajó a Irlanda. Estando en Londres ayudó en redactar la Legislación de 1842. De regreso en Sydney en Agosto de 1843 solicitó, sin éxito, el puesto vacante de Jefe de Justicia. Permaneció como Ministro de Justicia hasta 1856, presidiendo sobre muchas reformas legales incluyendo la registración de matrimonios civiles. En varias ocasiones Plunkett fue miembro de Consejo Legislativo y la Asamblea Legislativa de la que fue Presidente. Fue Miembro del Primer senado de la Universidad de Sydney y Vice-Canciller de la Universidad. Fue el primer presidente de Consejo de Educación y miembro fundador del St John's College de la Universidad de Sydney.

En 1856 renunció como Ministro de Justicia y pasó a retiro con una pensión de 1200 Libras Esterlinas anuales. Su recreos favoritos eran el violín y la música folklórica irlandesa. John Hubert Plunkett falleció en Melbourne 9 de Mayo de 1869. Sus restos fueron traídos a Sydney y enterrados en el Cementerio Devonshire.

Myall Creek Massacre.

A poco más del medio siglo desde la llegada de la primera flota británica en Australia, la tarde del Domingo 10 de Junio de 1838 un grupo integrado por once convictos y ex-convictos ganaderos dirigidos por un squatter brutalmente asesinaron a veintiocho pacíficos aborígenes, hombres, mujeres y niños, que habían acampado cerca de la estación ganadera de Myall Creek at NO de la Colonia de Nueva Gales del Sud. A pesar que la de Myall Creek fue una más de las incontables masacres de aborígenes que tuvieron lugar a través de país desde los primeros días de la posesión británica de 1788 hasta 1928, ésta destaca por su significancia histórica. Lo hace significativo por ser la primera vez en la historia de Australia que siete hombres blancos fueron arrestados, culpados y ahorcados por la masacre de aborígenes. Debido al hecho que en su tiempo fue tan meticulosamente investigado y documentado provee irrefutable evidencia documentaria no sólo de esta masacre sino también de cuan comunes eran tales masacres en ese tiempo.

Liam Neeson

Con motivo de la presentación de la película Silencio de Martin Scorsese, el actor irlandés Liam Neeson que interpreta el papel del apostata Padre Cristovao Ferreira en el film, declaró en una entrevista con Stephanie Bunbury publicado en Sydney Morning Herald "encontré el guión muy revelador y una extraordinaria meditación en la fé, la duda y en Dios mismo". Neeson está convencido, aunque la película no lo revela que el Padre Ferreira mantuvo su fé hasta el último. Creciendo en el guerrero Norte de Irlanda Neeson declaró que el mismo quería ser sacerdote.

DESDE Y PARA EL CAMPO

Se puede decir que marzo es el comienzo real de las actividades en muchos sectores, aunque tuvimos un febrero movido, en varios aspectos. En primer lugar, continúa la preocupación permanente por las inclemencias del clima, que azota a algunas regiones del país pero, paradójicamente, tendríamos una cosecha record de trigo, que superaría las 18 millones de toneladas.

Acá no sólo es efecto clima, sino la eliminación de las retenciones y la confianza en las políticas públicas hacia el sector. También se han producido cambios normativos, como el nuevo RUC (Registro Único de Operadores de la Cadena Agroalimentaria que tiene a la simplificación de requisitos y de trámites, algo largamente solicitado por los productores.

Este es un primer paso, pero hay mucho más por hacer aún en pro de la simplificación administrativa. También se implementó un sistema de garantías para el pago del IVA al momento de la faena. Y luego de varios meses con tendencia a la baja, parece consolidarse la tendencia alcista en el precio del novillo, situación muy bien recibida en los medios de producción.

También se anunció la creación de un Fondo rotatorio Nacional de Agroindustria (FONDAGRO) que distribuirá 1.700 millones de pesos para invertir en capital de trabajo, infraestructura y logística, calidad y agregado de valor en origen y mejora de la competitividad.

El mismo será puesto bajo la conducción del Lic. Ernesto Ambrosetti, un especialista en economías regionales. Comienza, también, el año legislativo, con varias iniciativas pendientes de tratamiento, como la ley de semillas, entre otras.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Habrá cambios respecto ediciones anteriores y un programa de actividades recorriendo grandes paisajes Patagonia Céltica sube la apuesta

Se realizará del 1° al 7 de marzo. Por primera vez, el recorrido comenzará desde Puerto Madryn.

El evento organizado por la Asociación Cultural Patagonia Céltica, que cuenta con el auspicio y acompañamiento de la Secretaría de Turismo y Deporte de la Municipalidad de Puerto Madryn y el Ente Mixto de Promoción Turística se llevará a cabo del 1° al 7 de marzo y tendrá su primera etapa en Madryn.

El evento fue presentado en el Shopping Portal de Madryn por la responsable de la SecTur, Mariela Blanco; la presidenta de la Asociación Cultural Patagonia Céltica, Margarita Green y la presidenta de la Asociación Cultural Galesa de Puerto Madryn, Silvina Garzonio Jones.

Con el principal objetivo de promocionar el arte celta en todas sus expresiones, bailarines, artesanos y otros artistas de las más variadas disciplinas, de ascendencia galesa, irlandesa, bretona, escocesa y gallega, herederos de las familias pioneras que se radicaron en distintos puntos de la Argentina desde mediados del siglo XIX, se darán cita en el VI Encuentro Patagonia Céltica.

Según explicaron desde la organización, el mayor evento cultural de dichas colectividades comenzará el 1° de marzo en Puerto Madryn, siguiendo el jueves 2 en la Ruta de los Galeses, el viernes 3 en el Parque Nacional Los Alerces y Trevelin, el sábado 4 y domingo 5 en la Sociedad Rural de Esquel, el lunes 6 en Trevelin y el martes 7 en Gaiman.

De este modo, la etapa Puerto Madryn dará comienzo el 1 de marzo a las 20.30 en el Cine Teatro Auditorium cuando las bandas PLU del País de Gales y Druidas Celtas de Ecuador, acompañados por Alejandro Mahon de Rosario, lleguen a la ciudad para dar inicio al VI Encuentro con un show musical y de danzas celtas.

Durante el jueves 2 de marzo, los artistas extranjeros recorrerán la Ruta de los Galeses que une Puerto Madryn con Trevelin, reviviendo la histórica travesía que hicieron los pioneros, acompañados por los integrantes de los grupos de danzas de Puerto Madryn y Trelew y guiados para que comprendan el contexto en el cual se hicieron los primeros viajes a finales del siglo pasado. Se harán paradas para fotografiar lugares de interés como Las Plumas, Los Altares, Rocky Trip y otros.



Patagonia Céltica 2017.

Este año se desarrollará del 1° al 7 de marzo en las instalaciones de la Sociedad Rural de Esquel (Chubut) con la participación de destacados artistas locales y muchísimos invitados.



PATENTES Y MARCAS

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1° y 2°
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

ireland
Travel

Cursos de Inglés en Irlanda
Centre of English Studies
University College Dublin

Turismo Nacional e Internacional Circuitos en Irlanda

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1° B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne



Ireland and the Spanish Armada: A Story of Survival

By **John Anthony Brennan**
The Wild Geese contributor

On a cold, stark night in August 1588, as a fierce gale subsided and the clouds slowly parted, light from a full autumn moon revealed a horrific scene strewn along the shoreline of Streedagh Strand in County Sligo, Ireland. The drowned corpses of 800 doomed sailors, washed up by the raging Atlantic Ocean waves, lay scattered among the rocks and sand; the bodies, already stripped of all items of value, were left as carrion for packs of starving wild dogs and flocks of hungry ravens. Amid the shattered remnants of the wreckage of several wooden ships, the contents of smashed war chests, gold, silver and jewels, were looted and carried off by bands of scavenging, local inhabitants. Concealed among the rushes, a short distance from the shore, a lone survivor, woken by the sounds of the feeding frenzy, wondered if he was having a horrible dream. Struggling upright, he propped himself on one elbow and let his gaze slowly wander the length of the strand, revealing the scene of utter carnage. As his terrified mind raced and tried to make sense of the awful sight before him, memories started to return and images of earlier events began to unfold. He remembered three ships fleeing in panic, a dangerously rocky shoreline, terrified fellow sailors, a violent storm and then... darkness.



Thirty years earlier in February 1558, Catholic Queen Mary I, Henry VIII's daughter, died and her half-sister Elizabeth ascended the throne of England. As Protestant Queen Elizabeth I, she set out to undo the religious reforms enacted by Mary and her husband and co-monarch, Philip II of Spain, also a devout Catholic. Even after his wife's death, Philip had no wish to sever his ties with England, and for many years maintained peace with England, and even defended Elizabeth from the Pope's threats of excommunication. He had also sent a proposal of marriage to Elizabeth, hoping that as her husband, he would be able to influence policy and further Catholic emancipation. Elizabeth delayed replying to Philip's proposal and in the interim, learned that Philip was also forging an alliance with France. When she discovered that Philip signed the Treaty of Joinville with the Catholic League of France, Elizabeth formed an alliance between England and the Protestant rebels in the Netherlands. She also enacted



a policy of piracy against Spanish trade and began to plunder the great Spanish treasure ships returning from the New World. When the Treaty of Nonsuch was signed at Nonsuch Palace in Surrey by Elizabeth in 1585, and which promised troops and supplies to the Dutch rebels, sworn enemies of Spain, Philip considered this an act of war and initiated plans for an invasion of England. The last straw for Philip was the execution of Mary, Queen of Scots, in 1587, which ended Philip's hopes of placing a Catholic on the English throne. He turned instead to more direct plans to invade England and return the country to Catholicism.



Capt. Francisco de Cuellar

At the end of May 1588, with the blessing of Pope Sixtus V, a fleet of 130 ships set sail from A Coruna, Spain under the command of the Duke of Medina Sidonia, a high-born courtier. Medina Sidonia, although a competent soldier and distinguished administrator, had no naval experience and wrote to Philip expressing grave doubts about the planned campaign, but his letter was prevented from reaching the King on the grounds that God would ensure them success. The fleet, known as the Spanish Armada, was composed of 130 ships, 8,000 sailors, 18,000 soldiers, and was armed with 1,500 brass and 1,000 iron guns. From the Spanish Netherlands, a further 30,000 soldiers, under the command of the Duke of Parma, waited for

the arrival of the Armada. The plan was to use the cover of the warships to convey the army on barges to a place near London, and then march on the city. All told, a total of 55,000 men were to have been mustered, an imposing army for that time. On the day the Armada set sail, Elizabeth's ambassador in the Netherlands, Valentine Dale, met Parma's representatives in peace talks, but in July the negotiations were abandoned, and the English fleet stood at anchor in Plymouth, awaiting news of Spanish movements. Philip initially planned for an attack on three fronts, starting with a raid on Scotland, while the main Armada would attack the Isle of Wight, then establish a safe anchorage in the Solent. The Duke of Parma would follow with a large army from the Low Countries and sail across the English Channel. The Duke was uneasy about mounting such an invasion without the possibility of surprise, was wary of the costs that such a venture would incur, and advised Philip to abandon or at least postpone the overly ambitious plan. The revised plan entailed sailing north into the English Channel, establish a safe anchorage and then rendezvous with Parma's army at Dunkirk, France.



Queen Elizabeth I

Unfortunately for Philip, his plan had little chance of success from the outset, mainly because of lengthy delays, poor lines of communication, the lack of a deep bay for anchorage and violent storms. As the battle commenced a storm struck the English Channel, which devastated large numbers of the Spanish fleet.

There was one hard fought battle against the English navy, but the Spanish were forced into a retreat, and the majority of their ships were destroyed by the harsh weather. The Armada chose not to attack the English fleet at Plymouth, and failed to establish a temporary anchorage in the Solent after one Spanish ship had been captured by Francis Drake in the English Channel. The fleet finally dropped anchor off Calais and while waiting communications from the Duke of Parma's army, was routed by an English fire ship attack. In the Battle of Gravelines the Spanish fleet was further damaged and forced to abandon its rendezvous with Parma's army. Despite all of the setbacks, they managed to regroup and, driven by southwest winds, sailed north, with the English fleet following them up the east coast of England. In their haste to flee the relentless English pursuit, many of the Spanish ship captains ordered the anchor chains cut, an act that would prove to be disastrous later on as events unfolded.



After its defeat at the battle of Gravelines, the Armada had attempted to return home through the North Atlantic. Unfortunately, a series of violent storms blew them off course and toward the west coast of Ireland, where, with no anchors to stabilize many of the ships, the Spanish Armada was doomed. When word of the Armada's fate reached Dublin, Queen Elizabeth issued instructions to her government ministers, stating that any and all survivors found on Irish soil were to be immediately executed and anyone found rendering aid or shelter were to be given the same punishment. Soldiers on horseback were dispatched to patrol the coastline and search for survivors. As many as 24 ships were wrecked on the rocky coastline from Antrim in the north to Kerry in the south, and it is estimated that up to 5000 sailors

and soldiers died in Ireland. Those who managed to escape the dragnet fled Ireland, with many crossing over into Scotland. It was reported that, when Philip learned of the result of the expedition, he declared, "I sent the Armada against men, not God's winds and waves."



On Streedagh Strand, the survivor Francisco de Cuellar, a Spanish sea captain, drifted in and out of consciousness until the sound of horse hoofs pounding along the shoreline jolted him back to reality. Shaking his head and rubbing his eyes, still unsure if he was dead or alive, awake or an unwilling participant in some hellish nightmare, he got to his knees and peered through the rushes. In the distance, close to the waters' edge, he could see the horsemen, at full gallop, approach his place of concealment. His heart sank as he realized that the riders were English soldiers and knew discovery would mean instant death. Frantic, he looked closer at his surroundings and noticed a low stone wall about fifty yards from where he knelt. Mustering his strength, and not daring to stand upright, he crawled on his hands and knees until he reached the wall; then with a quick glance behind, scrambled over the top and lay silent and exhausted on the other side.



With no time to linger, he left the shelter of the wall and moved cautiously until he entered a large wooded area where he would be out of sight of the soldiers on the strand. Upright, he ran for what seemed an eternity, tree branches whipping and stinging his face and arms and briars impeding his progress. But as the morning sun began to rise and warm him, strangely, he felt safe in the woods, and was reminded of his father and the happy times they spent together exploring the forest close to his hometown of Cuellar in the Spanish province of Segovia. He had spent long hours there in wide eyed wonderment and

(continue in next page)

PROFESIONALES

Juan Mateo Sheridan
Contador Público U.N.R.
Calle 45 928 N° 928
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
(02473) 15450527

Dr. René Raúl Ugarte
Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica
Consultor Técnico y
Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
Avda. Acoyte 320 - 4° "7" - C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: r.ugarte@fbertel.com.ar

Dr. Patricio Sheridan
Médico especialista
en Gastroenterología
y Endoscopia Digestiva.
patriciosheridan@gedyt.com.ar

Martín Sheridan
Abogado
Calle 22 N° 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

Dr. Patricio Rattagan
Médico UBA - MN 133.775
Especialista en Cardiología
Consultorio
Gallo 1527, Piso 6, Palermo
Tel: 4821-1117 / 4825-9125
Cel: 1556308455
Mail: prattagan@gmail.com


ESPERO TU AVISO

THE SOUTHERN CROSS LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4º "C" Tel. 4372-1041/8874

email: tssecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

Remolinos de sangre y de papel de Liliana Susana Doyle	\$150
Tréboles del sur. de Juan José Delaney -	\$150
Papeles del desierto de Juan José Delaney -	\$160
Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell	\$180
Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor	\$130
Mar Adentro, de H. Whitechurch	\$140
Padraic Pearse	\$80
San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro,	\$360
TSC Edición Aniversario	\$70
Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol	\$200
Humor al aire libre	\$65
Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy	\$200
De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy	\$ 350
La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca de Nelly Rosa Geoghegan de Liberti	\$ 150
Nacionalismos y Diásporas Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922) por Ma Eugenia Cruset	\$250
Breve Historia de Irlanda por Richard Killeen con traducción del Dr Tomás A Harnan	\$120



Ireland and the Spanish Armada: A Story of Survival

recalled his father teaching him the names of every tree and every bird. A memory flashed through his mind reminding of something his father had told him all those years ago. He had once asked him what would happen if they ever got lost in the woods. His father had replied that it was impossible to get lost and told him that as moss only grows on the north side of tree trunks, it would always be easy to find your bearings. He would use that advice as his guide and hoped that he could outrun his pursuers and continue to head north.



Out of breath he slowed to a walking pace, occasionally glancing fearfully over his shoulder and as he came to the woods edge, met an elderly woman who was driving cattle into hiding. She told him that English soldiers were searching for survivors and had already killed 100 captives who had sought refuge in her village. Before parting, she warned him to stay out of the road and to travel only at night. Leaving the shelter

and relative safety of the woods, his first foray onto open ground did not go well for him. With the woods behind him he walked until he came across a small stone building set on a slight rise close to a narrow stream. Hoping for shelter and maybe some food, he approached the building warily and as he got nearer he could see that it was a church which had been sacked and set on fire, smoke still rising from the charred roof timbers. Rounding the corner, he was shocked to see the bodies of twelve sailors hanging from nooses tied to the iron bars on the windows. Terrified and desperate, he turned and ran blindly back to the shelter and safety provided him by the trees...

**note*
What followed was a seven-month long fight for survival by de Cuellar. Freezing, alone and frightened, he lived on a diet of wild berries and watercress and came close to death several times. Fortunately for him, during his travels along the west coast of Ireland, he was befriended and given food and shelter by two powerful Irish chieftains, O'Rourke and MacClancy. The chieftains, themselves no stranger to English wrath and violence, helped de Cuellar to travel to Donegal in the north of the country, where he eventually boarded a ship bound for Scotland. A full and detailed account of his adventures survive and can be read in a letter written by him soon after his escape from Ireland.

**The chieftain O'Rourke was hanged at London for treason in 1590; the charges against him included giving aid to survivors of the Armada. *MacClancy was captured by the English in 1590 and beheaded.*

After the Armada disaster, de Cuellar served in the army of Philip II under Alexander Farnese, Duke of Parma, Count Fuentes and Count Mansfeld. Between 1589 and 1598 he served variously in the Siege of Paris, the Campaigns of de Laón, Corbel, Capela, Châtelet, Dourlens, Cambrai, Calais, and Ardres, and in the siege of Hulst. In 1599 and 1600 he served under Charles Emmanuel I, Duke of Savoy in the war of Piamonte. In 1600 he was in Naples with Viceroy Lemos.

In 1601, de Cuellar was commissioned to return to America and served as infantry captain in a galleon to Islas de Barlovento (Windward Islands), but didn't sail in don Luis Fernández de Córdova's navy until 1602. It was his last military service. He lived in Madrid in the period 1603-1606, hoping for new commissions in America. Nothing is known about his death or whether he had any children. Read the full text of Francisco de Cuellar's personal account here: www.ucc.ie/celt/online/T108200/text002.html

This article was published in The Wild Geese blog, January 10, 2017. <http://thewildgeese.irish/profiles/blogs/spanish-armada>

This article was published in The Wild Geese blog, January 10, 2017. <http://thewildgeese.irish/profiles/blogs/spanish-armada>

TSC UPDATES

REMEMBERING THE PAST

By Diana M. Englebert Moody
TSC

A short recapitulation of some of the events in The Southern Cross in 1875 should interest present day readers. In Ireland, Dr. Manning, who had become a Protestant clergyman, was created Cardinal of the Catholic Church. Election of John Mitchell for Tipperary and the subsequent death of the patriot attracted great attention.

An interesting item is the Irish races in Navarro: "... 1st race won by Rev J. O'Leahy's "Quiz"; 2nd race, Mr James Casey's "Chacabuco" and 3rd race, Mr James Kenny's "Forastero". A correspondent gives a vivid account of the Navarro races in The Southern Cross of May 6th 1875 especially on the Ladies when he says: "... I must not omit mentioning the chief attractive feature - the Ladies, God bless them! - who graced the grand stand with their multitudinous charms". Besides the three gentlemen already mentioned, the following had also horses competing: Messrs D. Tallon, T. Kenny, J. Gahan, M. Kelly, T.A. Gahan, L. Casey, G. Garrahan, T. Gahan and Wm. Casey.

There was a severe crisis and The Southern Cross combats the pessimism of the times (1875) this way: "... We maintain that this country instead of being on the verge of dissolution is enormously wealthy..."

The improvement of the religious spirit of the country strikes one forcibly. When TSC made its bow 41 years ago, the anti-religious elements were most aggressive and violent articles against the Church appeared in the press. The wrecking of the Jesuits' Church and the horrid sacrilege committed on that occasion were evidently the results of this propaganda. Owing to this spirit, it seems, the Archbishop resigned his seat in Congress. May 1875 TSC: "... The Archbishop has been grossly insulted by the Opposition press of the Party to which he was supposed to belong. The simple truth is this - the Archbishop who is in every sense of the word, a most holy man, went to Congress not in the interests of a Party, but in the interests of the Church of which he is head in this Republic. He is neither Mitrista, Alsinista nor Avellanista..."

Of the highest interest, in view of

the World conditions today is the fact that Europe was preparing for war 40 years ago (1875) and that the present conflagration was foreshadowed in TSC of May 1875: "... Is not the rapid arming of European nations a significant fact? Does it not mean the gradual approach of a grim-visaged war? Look to the North and behold Russia today. She was never before in such fighting trim. Far-seeing men point to war between Germany and Russia, when the contending forces will be numbered by millions. If this should happen it will be the most terrible conflict the World has ever seen; then the significant expression "Rivers of blood" will be exemplified..."

In this issue (May 27 1875) Parnell's name first appears. He is referred to as "... a young man whose grandfather was speaker of the Irish House of Commons..." There is nothing to show that Parnell's great talents were known or suspected in Ireland at the time.

A long List of Subscribers to the Home Rule Fund from Carmen de Areco, Arrecifes and Rojas, appears in the TSC June 1875 issue.

(to be continued)


HEAVY & Bro
air conditioner
*No improvise
en aire acondicionado*
heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar
4342-2024
aire acondicionado



**ST. BRENDAN'S
COLLEGE**

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)



Buenos Aires celebra Irlanda - San Patricio 2017

Dentro de los festejos de "Buenos Aires celebra Irlanda - San Patricio", el sábado 18 de marzo se realizarán distintos actos en torno a la Plaza San Martín en el barrio de Retiro.

Este año la celebración coincide con los 160 años del paso a la inmortalidad del Almirante Guillermo Brown.

El programa de este año es el siguiente:

Desde las 12 hs. habrá stands con gastronomía y artesanías irlandesas; a las 15 saldrá el ya clásico Desfile de San Patricio desde Arroyo y Suipacha con delegaciones de la ciudad y distintas ciudades del país. El final será en Plaza San Martín donde comenzará un show de música y danzas irlandesas.

A mitad de la tarde habrá una recreación histórica de la gesta del Almirante Brown, a cargo de la Asociación de Recreacionistas Históricos.

El premio "Gran Capitán 2017" será otorgado este año a Charlie Wilson por su colaboración al mantenimiento de las tradiciones argentino-irlandesas. Wilson ha sido dirigente de la Asociación Ex Alumnos del Fahy, y durante muchos años, miembro de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas.

También se entregarán los premios del 2do Concurso "Irlanda de Cuento", cuya temática fue "Historia de inmigrantes".

Los actos son organizados por la Asociación Argentino Irlandesa "Almirante Brown", el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, y la Embajada de Irlanda.

En caso de lluvia la celebración se posterga para el domingo 19 de marzo.

San Patricio en Arrecifes



En S H Pérez 763, Arrecifes.
Walter MacLoughlin, Presidente



May, the Patron Saint of Ireland and of all the Irish people around the world, make our lives free from cares, spreading his kind blessing over us and our beloved country.



!!! HAPPY SAINT PATRICK'S DAY !!!



San Patricio en Suipacha



Sede de la Sociedad Rural de Suipacha
RESERVAR CON ANTICIPACION (hasta el 19/3)
a los teléfonos 2324 15 462992 y/o 2324 15 459779



COMING EVENTS

FESTEJOS de SAN PATRICIO

A todas las Asociaciones: Rogamos enviar con tiempo la información sobre las actividades previstas, en la ciudad y en el interior, a fin de poder brindar la mayor información posible, así como una cobertura de dichas actividades. Muy agradecidos La Dirección TSC

DIA DE SAN PATRICIO 17 de marzo

La Federación de Sociedades Argentino Irlandesas organiza los festejos centrales en la sede del Colegio Santa Brígida, gentilmente cedidos por la Asociación Católica Irlandesa. Los actos comienzan a las 18 hrs. Ver aviso pag. 3.

SAN PATRICIO EN SUIPACHA 26 de marzo

Los festejos tendrán lugar en la sede de la Sociedad Rural, a partir de las 11.45 hrs. Reservas con anticipación (hasta el 19/3) a los teléfonos: (2324) 15 462992 o (2324) 15 459779, o mi_garrahan@hotmail.com

FAHY CLUB

25/03:

Fahy celebra San Patricio.

06/05

76° aniversario:
12 hs. Misa.

09/07

Fiesta Patria.

23/09

Primavera.

09/12

Fin de Año.

En todos los casos el evento incluye almuerzo (asado y variedades) a las 13 horas.

Se ruega confirmar asistencia.
Av. Congreso 2931 1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078 fahy_club@yahoo.com.ar
www.elfahy.com.ar

SAINT BRIGID'S FORMER PUPILS ASSOCIATION

Abril 22

Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 14 hs.

Agosto 9

Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 14 hs.

Septiembre 9

Día del Ex Alumno-a
Misa 16,30 hs
Té 17,30 hs

Hurling Club

Todos los viernes a la tardecita, nos juntamos a practicar Ceilis en el Club. Están todos invitados.

FALLECIMIENTOS

† **ALLEN, Guillermo (Bill)**, q.e.p.d., falleció el 7-2-2017. - Daddy, you will always be in our hearts. We love you. Elba, Vivian, Leslie and Aileen, and your grandchildren Dylan, Maia and Tobi.

† **BELL, Ernesto Alejandro**, q.e.p.d., Fall. el 26-2-2017. - Matilde Alicia Gaynor de Tisnés, Juan Alberto Tisnés (h.) y flia. participan el fallecimiento de su sobrino.

† **BOOTE, Tomás Francisco**, q.e.p.d. - Su madre Minnie Magrane de Boote; sus hermanos Mercedes y Marcelo Durañona, Juanjo y Mechi Bengolea, Lulu y Willy Penna, su abuela Elisa Alvear de Magrane (a.) y sus sobrinos Durañona, Boote y Penna participan su fallecimiento con tristeza, pero con la alegría de que está junto a Dios.

† **CLAVIN, Carlos**, q.e.p.d., falleció en Suipacha (B) el 9-02-17. Su esposa Gladis Colombo y demás familiares participan su fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio local.

† **DENNEHY, César Reginald, capitán de corbeta, aviador naval**, q.e.p.d., falleció en Bahía Blanca, el 8-2-2017. - Los integrantes de la promoción 80 de la Escuela Naval Militar despiden a su inolvidable Reggie y acompañan en su dolor a Mayita, hijos y nietos.

† **GOTI, Héctor**, falleció en Suipacha el 16-2-2017. - Su esposa Huenú MacLoughlin, sus hijos Cruz y Victoria Oroná, María y Juana; sus nietos Juan, Sofía y Delfina Goti, Ema y Clara Apraiz y Julia, Francisca y Emilia Atorrasagasti; sus hermanos, sobrinos y demás familiares participan su fallecimiento y que sus restos fueron inhumados en el cementerio de Suipacha (Bs. As.)

† **HEFFERNAN, Héctor Rubén**, q.e.p.d., falleció en Zárate (B) el 23-02-2017 a los 88 años. Sus sobrinos Mabel y Miguel Heffernan, Juan José, Laura Enrico, Javier Borzani, su sobrino nieto y demás deudos participan de su fallecimiento y que sus restos fueron trasladados al crematorio de San Andrés de Giles.

† **KUKER, Marie Inés Barber de (Inesita)**, q.e.p.d., falleció el 17-2-2017. - Sus hijos Jorge J. O'Reilly y Bebi Lanusse, Ricardo O. y Teresa Becerra, María Inés O. y Julio Lera y Roberto O.; sus nietos O'Reilly Lanusse, O'Reilly Becerra, Lera O'Reilly y O'Reilly Vega Olmos, bisnietos y tataranieta y sus colaboradoras Lorena y Luci y Flor la despedimos con mucha tristeza y enorme cariño. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

† **LOCKEY, Francisco**. - Su familia participa su fallecimiento.

† **MULHALL, Julio, My. (R)**, q.e.p.d., falleció el 29-9-2016. - Las Promociones 78 CMN, 75 ENM y 14 EAM comunican con pesar su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

† **O'BRIEN COLOMBRES, Rafael Julio Eduardo**, q.e.p.d., falleció el 18-2-2017. - Su mujer, Inés Madero; sus hijos y nietos, hermanos José Serrato y María Eugenia O'Brien de Serrato y demás participan con profundo dolor el fallecimiento de su querido Teddy. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz.

† **PALACIOS HARDY, Perla Yanzón de**, q.e.p.d., 6-2-2017. - Sus hijos Patricia y Guillermo Bierregaard, Gerardo y María Luz Recondo, Eloisa y Eduardo Méndez Peralta Ramos, Manuela y Mario Franzini e Isabel y Edmundo Defferrari, nietos y bisnietos participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

† **REDDY, Enriqueta Teresa Deane de (Tere)**, q.e.p.d., 17-2-2017. - Su esposo Antonio Reddy; sus hijos Ricardo, Santiago, Brian y Liza, sus nueras y yerno, sus nietos Tomás, Nacho, Fiona, Victoria y nietos del corazón agradecen una oración en su memoria. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico de Chacarita.

† **SHANAHAN, Jorge Ernesto**, q.e.p.d., Fall. el 28-1-2017. - Su esposa Martha Rufino, su hija María Marta Shanahan, sus hermanos Angel y Beatriz, sus ahijados y d/d. participan que sus restos fueron inhumados en el cementerio de Mercedes, Bs. As.

† **THOMSON, Betty Mary Dawson de**. - Sus hijos John y Rosanna; sus nietos Sean, Lauren, Tiva, Teya, Patricia, Daniel, Melissa y Chloe y sus bisnietos Juan Bautista, Pacífica, Thalía, Juniper y Alexander la despiden con amor y ruegan por su eterno descanso.

† **PARIGINI, Javier**. - Sus tíos Patricia MacLoughlin y Pancho Villarreal lo despiden con dolor y abrazan con cariño a Belén y a los chicos.

† **COGLEY BRADY, Patricio Santiago (Desmond)**, q.e.p.d., falleció el 22-01-2017. Su esposa Ana María Echeverría Peluffo, su hija Moira, su hermana Moira y sus sobrinos Eileen, Eamon y Sheila Mullen; su hermano Alfie y su esposa Celica Sanchez Barca y sus sobrinos, Willy y Gonzalo Cogley, lo despiden con mucho amor y piden una oración en su memoria. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

† **REDDY, Teresa Deane de**, q.e.p.d. - Los integrantes del directorio de Editorial Irlandesa S. A. y del periódico The Southern Cross lamentan el fallecimiento de su ex integrante y dilecta secretaria de redacción. Acompañan a su familia y ruegan oraciones en su memoria.

† **REDDY, Teresa Deane de**, q.e.p.d. - Guillermo MacLoughlin Bréard participa el fallecimiento de su querida amiga y maestra, referente de la comunidad argentino Irlandesa.

† **REDDY, Teresa Deane de**, q.e.p.d. - Acompañamos a nuestro apreciado amigo y socio-exalumno del Fahy, Antonio, ante la pérdida lamentable de Teresa, su querida esposa y también querida amiga de muchos años en el TSC. Luis Delaney

Falleció Rafael O'Brien

La familia rugbística también está de duelo por la muerte de Rafael O'Brien Colombes, quien fuera miembro de la comisión directiva y capitán de veteranos del San Isidro Club (SIC). Era hijo de Rafael O'Brien Rebollo y de Laura Colombes Marmol, ambos descendientes de irlandeses.

Hurling Club



RUGBY

Nuevamente Hurling Club en Irlanda

El martes 21 de febrero el plantel superior de rugby partió rumbo a Irlanda en el marco de la Gira de Rugby que se llevará a cabo en aquel país y en Inglaterra. En Dublin el equipo sostendrá un partido amistoso con Trinity College. Antes de partir, se llevó a cabo una misa en el club para bendecir la gira, con la presencia del plantel completo y sus familias.



El plantel de rugby antes de partir rumbo a Ezeiza.

San Patricio en Hurling Club

Programa de actividades para el sábado 18 de marzo.

17:30 hrs. Stands de comidas, bebidas en el parque.

18:00 hrs. Exhibición de deportes gaélicos

20:30 hrs. Cena en el salón.

A lo largo de la jornada habrá bailes y canciones Irlandesas.
Reservas en el club: 4665 0903 / 4662 8358 / info@hurlingclub.com.ar

Una leyenda en el rugby. Puma del 65.

Murió Héctor Goti

A los 75 años murió en Suipacha Héctor Goti, uno de los integrantes del seleccionado argentino de rugby que en 1965, con su gira a Sudáfrica y su triunfo ante los Juniors Springboks, dieron origen a los pumas. Fue un destacado wing, que convertía tries en casi todos los partidos en que intervenía. Nacido el 21 de octubre de 1941, desde muy joven jugó en CUBA (Club Universitario de Buenos Aires), llegando a ser campeón de la URBA, luego nacional -con el equipo de Buenos Aires- y sudamericano con el seleccionado nacional. También jugó un tiempo en el Racing Metro, de París, pero siempre como jugador amateur.

Al cumplirse 50 años de la gira sudafricana, tuvo especial participación en el libro conmemorativo El Rugido, gracias a su memoria prodigiosa, a la vez que viajó con sus compañeros a Durban, donde los pumas recibieron su merecido homenaje.

Pero el "Negro" Goti trascendió aún más en el rugby, ya que fue fundador, entrenador y dirigente del Suipacha Rugby Club, que fundó en 1985, donde transmitió todos los valores éticos de este noble deporte.

Arquitecto de profesión, se desempeñó en diversas empresas en Estados Unidos, Francia y España, desde donde regresó al país al frente de la empresa hispana DYCASA (Dragados y Construcciones S.A.).

Al ser nuevamente electo Intendente de Suipacha Miguel K. Geoghegan, en 1983, lo acompañó en su gestión como Director de Obras Públicas. Y en años recientes fue director titular, en representación del Estado Nacional, en Ferro Expreso Pampeano S.A.

Casado con Huenú MacLoughlin, se radicó en Suipacha hace muchos años. Fue padre de tres hijos y tenía ocho nietos. Sus restos, previo responso en la Iglesia Parroquial, fueron inhumados en el cementerio local, donde Guillermo MacLoughlin Bréard, al despedirlo, entre otros conceptos, destacó que "Héctor fue un padre ejemplar; dedicado a su mujer y a sus hijos, y un abuelo cariñoso. Estaba dotado de las virtudes del hombre sabio y humilde. Y era leal y afectivo con sus compañeros y amigos".



Nueva profesional

La señora Alicia Pierce recibió su título de Técnica Superior de Negociación de Bienes, otorgado por la Universidad Tecnológica Nacional y lo festejó con sus hijos McLoughlin y sus nietos.



Nuevo abogado

El Dr. Marcos Salustio, junto a sus padres Juan Ricardo Salustio y Valeria Palacio Cárdenas Lynch, luego de recibir su diploma de abogado en la UBA.



99 años

Rodeada de sus hijos, nietos, bisnietos, hermana y demás familiares la señora Hebe Rossiter de Kelly festejó el 6 de febrero pppo., en su casa de San Antonio de Areco, sus 99 años.

Casamientos

Patrón Costas Kelly

Con misa de esponsales tendrá lugar el 4 de marzo en la Parroquia San Luis Gonzaga, en Manzanera, Pilar, el casamiento de Trinidad Patrón Costas, hija de Héctor A. Patrón Costas y de Elvira Lobo Padrós, con Santiago Kelly, hijo de Patricio E. Kelly y de Marta Grinner.

Meabe Mignaquy

El 18 de febrero tuvo lugar en San Antonio de Areco el matrimonio religioso de Marta Meabe, hija de Alfredo F. Meabe Traynor y de Marta Valenzuela, con Juan Bautista Mignaquy.

A 160 años de su fallecimiento

Homenajes al Alte. Guillermo Brown

Con motivo de celebrarse el 160 aniversario del Padre de la Patria en el Mar, el glorioso almirante D. Guillermo Brown, el 3 de marzo próximo se llevarán a cabo diversos actos, tanto en ésta ciudad como en el interior del país, así como en el exterior, especialmente en la localidad de Foxford, condado de Mayo, en Irlanda, donde naciera el ilustre marino el 22 de junio de 1777.

El acto central tendrá lugar en el predio del Departamento de Estudios Históricos Navales, conocido como "Casa Amarilla", réplica de la casa que perteneciera a Brown, y será presidida por el Secretario de Asuntos Militares de la Nación, Dr. Angel Tello, acompañado por el Jefe del Estado Mayor General de la Armada, Almirante Marcelo Srur y por altas autoridades nacionales y representaciones extranjeras. Entre ellas, estará presente la Presidente del Instituto Nacional Browniano, Prof. Emilia Menotti.

Previamente, se rendirá homenaje en su tumba, en el cementerio de la Recoleta



a.

La Embajadora Bernal visitó Limerick

En el marco de sus actividades oficiales, la Embajadora de la República Argentina, Laura Bernal, en compañía del Secretario de la Embajada, Diego Sadofski, efectuaron una visita a la ciudad de Limerick, donde fueron recibidos por altas autoridades locales, encabezadas por el Lord Mayor, Kieran O'Hanlon. También visitaron la cámara de comercio y la Universidad de Limerick –donde recibió el Presidente, Don Barry- y otras instituciones, entre ellas, el mantuvieron una reunión en el famoso colegio Mary Immaculate, fundado en 1898, y ligado a las Sisters of Mercy.



La Embajadora Bernal y el Secretario Sadofski en el Colegio Mary Immaculate junto al Prof. Michael Breen, decano de artes y Holly Cowman, directora del departamento de relaciones internacionales.

CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 ABI).

San Patricio

Señor Director,
Deseo expresar mis deseos de felicidad en nuestro día de St. Patrick's 2017 a miembros de la Embajada, autoridades de TSC y toda la comunidad argentino-irlandesa.

Eduardo Ramos Sheridan

Consulta Archivo

Sr. Director:
Me comunico con ustedes ya que deseo saber si cuentan con material en archivos que puedan ser de utilidad para una tesis sobre la Inmigración Irlandesa en Buenos Aires. Soy estudiante de la Universidad Autónoma de Entre Ríos. Desde ya, muchas gracias!

Victoria Rubio

Facebook: Vicky Rubio

Documental

Dear Director:

My name is Ciarán Ryan, and I am a radio producer based in Ireland. I primarily make documentaries and features. I first heard about The Southern Cross 2/3 years ago, and would be very interested in making a documentary about the publication. Newstalk, a national talk-radio station (newstalk.com), are on board to broadcast such a documentary. I am writing to you to see would this be something that you, and others involved in The Southern Cross, would be willing and interested to take part in? The documentary would chart the publication's history from its inception 142 years ago to its role today, specifically looking at its role within the Irish-Argentine community.

My plan would be to travel to Buenos Aires later this year (perhaps July or August) to meet with yourself and other people who have been involved in the periodical to record your stories and experiences, as well as talking to some members of the Irish-Argentine community. If you are willing to take part, please get back to me when you can (as the documentary requires funding, I will be submitting it to a funding scheme we have here for radio productions in the next week or so). Also, if you have contact details for other people that you think may be interesting for the documentary, please feel free to forward me on their contact details.

Look forward to hearing from you,

Kind Regards,
Ciarán Ryan



La Embajadora Bernal junto al Alcalde O'Hanlon

Adhesión por el Día de San Patricio



12 días donde recorrió Perú, Colombia y Cuba

Gira histórica por Latinoamérica del Presidente de Irlanda

Por Julián Doyle
TSC

La agenda intensa del actual Presidente de la República de Irlanda, Michael D. Higgins, esta vez contempló un importante recorrido latinoamericano, con muchas actividades en los países que comprendió su visita de doce días durante febrero.

A seis años de su asunción, el noveno Presidente de Irlanda, siempre fue un explícito admirador de la historia americana y de los derechos humanos. En esta oportunidad, en el marco de la primera visita oficial de un Presidente irlandés a Perú, inauguró la muestra fotográfica sobre Roger Casement en el Centro Cultural Inca Garcilaso. Lo acompañaron el Ministro de Relaciones Exteriores de Perú, Emb. Ricardo Luna Mendoza, el Ministro de Transporte de Irlanda, Sr. Leo Varadkar T.D. y el Embajador de Irlanda, Justin Harman. La muestra estará abierta hasta el 5 de marzo. También, es conocida su capacidad oratoria, brindó una conferencia en el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú sobre la vida y obra de Casement, considerado un defensor de los derechos humanos y de los derechos de los pueblos indígenas. Durante la visita, recibió el mayor honor del país, el Gran Collar de la Orden del Sol, que le fuera impuesto por el primer mandatario peruano, Pedro P. Kuczynski y se firmaron documentos relacionados con el intercambio comercial.

También rindió homenaje al irlandés Ambrosio O'Higgins –padre del general chileno Bernardo O'Higgins-, Marqués de Sligo, quien fuera Virrey del Perú en tiempos del reinado español y se reunió con misioneros irlandeses que llevan a cabo una importante labor cristiana y comunitaria.

El viaje histórico y trascendental para ambos pueblos lo realizó junto a su mujer Sabina Higgins, con quien tiene cuatro hijos. En su paso por Colombia, país que está en pleno proceso de paz con la agrupación armada FARC, tras reunirse con el Presidente Juan Manuel Santos, manifestó el apoyo de Irlanda al proceso de paz y la importancia de los acuerdos de La Habana a nivel mundial y lo comparó con el IRA.

En una charla titulada 'De un pasado de conflicto hasta un futuro de paz', que se llevó a cabo en la Universidad Nacional de Colombia, Higgins habló de la experiencia de Irlanda en el proceso con el Ejército Republicano Irlandés (IRA). Y aseguró que el proceso de paz colombiano es innovador y un ejemplo para el mundo y que necesita el apoyo internacional. Higgins resaltó temas del acuerdo entre el gobierno y las FARC como los puntos en común con las víctimas,



Los Presidentes Higgins y Santos, en Bogotá, Colombia



El Presidente Higgins con el canciller peruano en Lima. También el Embj. Harman en la comitiva



El Presidente Higgins en La Habana, Cuba



Visita al campamento de las FARC, en Colombia

la igualdad de género y lo relacionado con etnias indígenas y afros.

“El proceso de paz en Colombia puso una brecha con el resto de los procesos cuando pone en el centro a las víctimas”, dijo. También manifestó que tras 20 años de la firma del acuerdo del Viernes Santo, aún se sigue trabajando en la construcción para mantener la paz. “La verdadera reconciliación exige mucho más que un acuerdo político, tiene que construirse”, aseguró.

Además afirmó que Irlanda seguirá contribuyendo al proceso de paz colombiano a través del fondo de

la Unión Europea. El Presidente se convirtió en el primer Jefe de Estado extranjero en visitar un campo de desmovilización completo para ex combatientes de las FARC, establecido como parte del acuerdo de paz revisado y mantuvo una reunión en el campamento de Aroní con uno de los miembros de la agrupación, Félix Antonio Muñoz Lascarro alias “Pastor Alape”, a quien el gobierno de Estados Unidos lo acusa de ser el supervisor de todo el suministro de cocaína en la región del Río Magdalena. En este sentido, el acuerdo implica que se han comprometido a cooperar con las investigaciones sobre el tráfico de drogas y los crímenes de guerra.

El conflicto armado en Colombia ha causado más de 220.000 muertes y 40.000 personas desaparecidas en los últimos 50 años. Y 11.000 personas han sido asesinadas o mutiladas por minas terrestres.

Por último, confirmó que Irlanda ha prometido más de 17 millones de euros para financiar el proceso de paz colombiano.

Cuba

El tour latinoamericano no podía tener un mejor lugar para terminar que La Habana, ciudad cabecera de una de las islas más políticas del mundo. Allí el Presidente irlandés presentó una novela en la Feria cubana del libro, “El crimen del estrella de mar”, de Joseph O'Connor, y aseguró que la misma abre nuevos caminos a la escritura y escauba en momentos devastadores de la historia de su país.

Ante el público que colmaba la Sala Nicolás Guillén de la fortaleza de San Carlos de la Cabaña, sede principal de la XXVI Feria del Libro de La Habana, el mandatario evocó el contexto histórico del relato, la famosa hambruna que azotó a los irlandeses y que fue denominada la catástrofe social más grande del siglo XIX europeo.

En presencia del ministro de Cultura de Cuba, Abel Prieto, y la delegación de escritores que acompañan al líder irlandés, entre quienes figura O'Connor, Higgins lamentó que un suceso tan dramático haya inspirado poca literatura y para muchos constituya un eslabón perdido en la historia de Irlanda.

La obra de O'Connor es la primera novela contemporánea de un autor irlandés publicada en Cuba después de que Ulises, de James Joyce, apareciera en las librerías en la década de 1960.

Higgins fue recibido en el Palacio

de la Revolución por su par cubano, Raúl Castro, y ambos encabezaron los actos oficiales al frente de sus respectivas delegaciones. Dictó una conferencia magistral en el Congreso de la Sociedad de Estudios Irlandeses y Latinoamericanos (SILAS), en el Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, y después recorrió el Instituto de Medicina Tropical Pedro Kourí, en la capital cubana. También realizó un homenaje al reconocido escritor y periodista cubano José Martí.

El diario Granma, órgano oficial del Comité Central del Partido Comunista de Cuba, decía: “El General de Ejército Raúl Castro Ruz, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, recibió en la tarde de este miércoles al excelentísimo señor Michael D. Higgins, presidente de Irlanda, quien realiza una visita oficial a nuestro país.

En un ambiente de cordialidad, ambos dignatarios constataron el buen estado de las relaciones bilaterales y reconocieron el potencial existente para fomentar el intercambio económico – comercial y la cooperación. Asimismo, intercambiaron sobre temas de la agenda internacional.

El distinguido visitante estuvo acompañado por David Stanton, ministro de Estado, Ministerio de Justicia e Igualdad; Sonja Hyland, embajadora de Irlanda; Art O'Leary, Secretario General del Presidente; Nial Burgess, Secretario General, Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio; Claire Power, Asesora de la Oficina del Presidente y Philip Hamell, Secretario Asistente de la Oficina del Primer Ministro.

Por la parte cubana participaron los ministros de Relaciones Exteriores y de Justicia, Bruno Rodríguez Parrilla y María Esther Reus González, respectivamente; así como Rogelio Sierra Díaz, viceministro de Relaciones Exteriores”.

Smurfit Kappa

¡Celebramos
San Patricio
junto a
The Southern
Cross!